MICROFILMED BY BYU

AT COPTIC MUSEUM,

CAIRO, EGYPT

OPERATOR: TOHOTMOSS RAMZY

REDUCTION X: 24

DATE FILMED: 3 JUN 1987

LIGHT METER SETTING: 22

FILM-EMULSION NUMBER: 88360365

FILM UNIT SER. NO.: HRP 51836

PROJECT NUMBER: EGPT 002B

ROLL NUMBER: 17

SEMAIKA CALL NO. 59 EGYPTLOGY

SERIAL NO. 299

TITLE OF RECORD: MUSEUM REGISTER

OLD NO. 2772

NEW NO.

ITEM 1

هدية من حضرة القس جبريال خادم كنيسة القديسين بطرس وبولس
بتاريخ اول يونيه ١٩٢٤

اجرومية قبطية مشروحة بالعربية وبعضها بالانجليزية.
٨٤ صفحة من القطع [illegible] ١٢×١١ [illegible] بياض

[illegible]
٢٢/١٢

ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ϩⲟⲛⲛⲉⲓⲛ
ⲓⲥⲁⲁⲕ ⲧⲓⲙⲓⲁⲛ
الشماس حنين اسحق
دميان
Deacon Honain
Isaac Dimian

The Coptic Alphabet containing 32 letters.

Copt. Alph.		Greek Alph.		Names of the Letters.		Corresponding English value	Numbers
Ⲁ	ⲁ	Α	α	ⲁⲗⲫⲁ	Alpha	a	1
Ⲃ	ⲃ	Β	β	ⲃⲏⲧⲁ	Beta	b as v between two vowel	2
Ⲅ	ⲅ	Γ	γ	ⲅⲁⲙⲙⲁ	Gamma	g	3
Ⲇ	ⲇ	Δ	δ	ⲇⲉⲗⲧⲁ	Delta.	d.	4
Ⲉ	ⲉ	Ε	ε	ⲉⲓ	Ei.	e.short	5
Ⲋ	ⲋ		ς	ⲥⲟ	So.	9	6
Ⲍ	ⲍ	Ζ	ζ	ⲍⲏⲧⲁ	Zeta:	z	7
Ⲏ	ⲏ	Η	η	ϩⲏⲧⲁ	Heta	e long	8
Ⲑ	ⲑ	Ι	ι	ⲑⲏⲧⲁ	Theta.	th	9
Ⲓ	ⲓ	Κ	κ	ⲓⲱⲧⲁ	Iota.	i	10
Ⲕ	ⲕ	Λ	λ	ⲕⲁⲡⲡⲁ	Kappa.	k.	20
Ⲗ	ⲗ	Μ	μ	ⲗⲁⲩⲗⲁ	Luda.	l.	30
Ⲙ	ⲙ	Ν	ν	ⲙⲓ	Mi	m.	40
Ⲛ	ⲛ	Ξ	ξ	ⲛⲓ	Ni	n	50
Ⲝ	ⲝ	Ο	ο	ⲝⲓ	Xi	x	60
Ⲟ	ⲟ	Π	π	ⲟⲩ	Ou	o short	70
Ⲡ	ⲡ	Ρ	ρ	ⲡⲓ	Pi	p	80
Ⲣ	ⲣ	Σ	σ s	ⲣⲱ	Ro	r.	100
Ⲥ	ⲥ	Τ	τ	ⲥⲓⲙⲁ	Sima	s.	200
Ⲧ	ⲧ	Υ	υ	ⲧⲁⲩ	Taw	t	300
Ⲩ	ⲩ	Φ	φ	ϩⲉ	Hu	u	400
Ⲫ	ⲫ	Χ	χ	ⲫⲓ	Phi.	ph	500
Ⲭ	ⲭ	Ψ	ψ	ⲭⲓ	Chi	ch	600
Ⲯ	ⲯ	Ω	ω	ⲯⲓ	Psi.	ps	700
Ⲱ	ⲱ	Ω		ⲱⲩ	Ou.	o long	800
Ϣ	ϣ			ϣⲉⲓ	Shei	sh	900
Ϥ	ϥ			ϥⲉⲓ	Fei	f.	90

Coptic Alpha:		Names of Letters.		Corespound English sound.	Number.
Ϧ	ϧ	Ϧⲉⲓ	Hei.	kh.	1000
Ϩ	ϩ	Ϩⲟⲣⲓ	Hori	h.	2000
Ϫ	ϫ	Ϫⲁⲛϫⲓⲁ	Gangia.	g and j before a vowel.	3000
Ϭ	ϭ	Ϭⲓⲙⲁ	Sima	sh	4000
Ϯ	ϯ	Ϯⲉⲓ	Ti, di, or th.	th.	5000

It will be seen from a comparison of the alphabets that the Egyptions adopted the Greeks Alphabet with the addition of seven letters.

Raesons on which the remark on the Alphabet are formed.

ⲁ is pronounced as a in man or in Ⲁⲇⲁⲙ, Adam. It is often used instead of ⲟ, and sometimes for ⲱ in Bashmuric; as ⲁⲛϩ, for ⲱⲛϧ, Coptic, to live.

ⲃ This letter is sounded as b English, in Babylon; & Benjamin; Ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ, Ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ; and as v between to vowels: thus Jovan Ⲓⲱⲃⲁⲛ. It is also exchanged for ⲡ; as ⲁⲃⲃⲁ for ⲁⲡⲡⲁ Abba. I is used instead of ϥ; in Bashmuric; as ⲃⲓ for ϥⲓ Coptic to bear.

ⲅ never occurs in Coptic words, except in one or two instance. It is used instead of ⲕ in words derived from the Greek.

ⲇ

and occours only in the foreign words.

ⲉ is pronounced as the ε in Greek. It is used in Sahidic at the end of the words instead of the Coptic ⲓ i. It is also used instead of ⲁ in Bashmuric, as ϩⲉⲡ for ϩⲁⲡ Coptic judgement.

ⲋ This letter is used as a number: it may be considred as the ς of the Greeks.

ⲍ Is only used is words of Greeks and Hebrew origin as Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ Zacharias; Ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ Nazareth; &c.

ⲏ is sounded as the greek letter η; ⲉⲛⲏⲡⲟⲧⲉ ενηποτε it was formerly pronounced with sharp breathing: ϩⲏ ⲧⲉⲥⲙⲏ ἡ φρεσιν.

ⲑ This letter is pronounced as th in Thaddeus, Ⲑⲁⲇⲇⲉⲟⲥ or in Bartholomeaus Ⲃⲁⲣⲑⲟⲗⲟⲙⲉⲟⲥ &c. is used instead of ⲧϩ for expedition in writing. In Sahidic and Bashmuric ⲧ is used istead of ⲑ as for , for on account, of &c. ⲉⲧⲃⲉ for ⲉⲑⲃⲉ where? &c

ⲓ answers to i in English and ι in Greek; as Ⲓⲥⲁⲁⲕ Isaac ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ δικαιοσυνη; &c.

ⲕ is sounded as k in Ⲕⲓⲥ Kis. It is used in Coptic instead of ⲭ as ⲕⲁⲙⲉ for ⲭⲁⲙⲉ black; ⲕⲃⲁ for ⲭⲃⲁ by violence; &c. In Sahidic is often exchanged for ; as ⲧⲱⲛⲕ for ⲧⲱⲛϩ rise thou. &c.

ⲗ is pronounced as l in Solomon, Ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ It is used for ⲣ in Bashmuric; as ⲗⲁⲙⲡⲓ for ⲣⲟⲙⲡⲓ Coptic a year

ⲙ is innunciated like m in Aminadab. Ⲁⲙⲓⲛⲁⲇⲁⲃ

ⲛ is pronounced as n in Alexandros Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲥ.

ⲝ This letter is seldom found in Egyptian words [illegible]

principally occurs in words derived from other languages as Arphaxad. It is sometimes used instead of as for to pierce.

ⲛ is pronounced as o in Roboam. It is often exchanged for long; as for a division.

ⲝ is sounded as in Paradisos. It is frequently exchanghed for ; as for a king. and are signes of the difinite Article masc. Singular.

o is pronouced as z in Aram

c is inunceated as s in Carom:

as t in a Samaritan. It is now and then used for ; as for

is sounded like u in Paulos, or ευαγγελιον. It occurs in words of Greek origin instead of ι and H; as for χιθωνος; for ηγμαιτων; &c.

as ph or θ in Greek; Josaphat. In Sahidic and Bashmuric is always used instead of

This letter has the sound of ch or χ of the Greeks; as Jechonias. It is put instead of before the letters ; and sometimes is exchanged for In Sahidic is generally used insted of

is pronounced as ps, or ψ in Greek; as ψυχη.

is sounded like ω of the Greeks; Iωραμ. It is frequently exchanged for o In Sahidic o is often used

instead of long. In Bashmuric is used sometimes instead of ; as for Coptic bread.

This double letter possesses the same power as ש in Hebrew, or sh in English; as שבט; a rod, as sceptre.

is pronounced like f in father; to destroy.

This letter answers to the ח of the Hebrews: the Coptic of that day, at least give it this sound; as חרד to be feverant hot &c; (khen) in. It never occours in Sahidic, but is always used w in its stead.

as h (and it is used for the sharp breathing of the Greeks;) as ὁπλον; υδδωπος.

as g in μαργαριτης.

This letter is pronouced like s or sh by the present Copts; as epsohni. It is sometimes exchanged for ; as and to gather grapes. It is frequently used in Sahidic and Bashmuric instead of as for . It is used in some words of Greek origin, instead of κ.

is enunceated like ti or di; a Tiberios.

The Copts of the present day pronounce it di; as dikrisis. In Sahidic it is exchanged for ; as Sahidic three f

في النقط والاختصارات

اذا كانت هذه النقطة او الخط (ـ) على الحروف الصحيحة فيكون لفظها غالبًا كلفظ حرف ⲉ نحو ⲉⲣⲉ ⲉⲛ او ⲉⲣⲉ ⲉⲛ فحروف العلة تارة تكتب وتارة تدل عليها النقطة التي فوق الحرف الصحيح نحو ⲉⲣⲉⲕ او ⲉⲣⲉⲕ وغير ذلك ۝

قد يظهر من بعض كلمات مستخرجة من اليوناني ان النقطة كانت تستعمل على حرف ⲉ و ⲟ نحو ⲑⲉⲱⲥ و ⲫⲛⲟⲩϯ وغيرها ۝

اذا وقعت النقطة على حرف علة فانها تدل على خفة النفس ورقته في اللفظ كما عند اليونانيين واذا وقع على حرف ⲏ كان دليلًا على حدة الصوت بنبرة نحو ⲏⲉⲁⲓ و ⲁⲏⲥ ⲉⲣⲱ واما اذا وضعت على باقي حروف العلة فاما انها تدل على رقة النبرة نحو ⲁⲗⲁ و (ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ) او تشير الى ان الحرف يجب لفظه على حلقه نحو ⲥⲧⲟⲓⲭⲟⲥ و ⲁⲓⲁ جئنا ۝

اذا وضعت النقطة على حرف علة في بدء الكلمات المستخرجة من اليوناني التي تلفظ بطل النفس في اليونانية تدل على لفظ حاد كانه من الحلق مثل ⲉⲗⲉⲱⲥ و ⲉⲗⲡⲓⲥ وهلم جرا ۝

اذا كانت النقطة على ⲉ و ⲛ فانها تميز بينها وبين ⲉ و ⲛ الاصلية وبين ⲛ التي هي اداة التعريف الحاصرة للجمع قبل الضمير المبدو (راجع اداة تعريف الجمع الحاصرة) مثل ⲛⲉⲙ ⲛⲛ فانها بمعنى مجد لاقتران حرف ⲛ المنقوط بلفظة ⲉⲟⲩ المجد واما ⲛⲛⲉⲙⲟⲩ بلا نقطة على ⲛ فانها بمعنى لهم ۝

ثم انه قد تختصر بعض كلمات قبطية اما بخط واحد او اكثر على ما سيمر بك

ⲑⲥ	ⲑⲥ	ⲑⲉⲟⲥ ⲑⲉⲟⲩ	
ⲓⲏⲥ	...	ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	
ⲓⲏⲥ	...	ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲁⲧⲣⲟⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣ	
ⲕⲉ ⲕⲛ ⲕⲥ		ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ	
ⲇⲥ	...	ⲇ[illegible]ⲟⲥ	
ⲫϯ	ⲫϯ	ⲫⲛⲟⲩϯ	
ⲥⲣ	ⲥⲱⲣ	ⲥⲱⲧⲏⲣ.	
ⲭⲥ	ⲭⲣⲥ	ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	
[illegible]	ⲭⲣⲥ	[illegible]ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	
ⲡⲛⲁ	...	ⲡⲉⲛⲉⲓⲱⲧ[illegible]	
ⲉⲑ	[illegible]	ⲉⲑ[illegible]	

ⲡⲁⲣ	...	ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ	
ⲓⲏⲗ	...	ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ	
ⲇⲁⲇ	ⲇⲁⲩⲓⲇ	ⲇⲁⲩⲓⲇ.	
ⲕⲫ	...	ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	
ⲓⲱⲁ	ⲓⲱⲁⲛ	ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	
ⲓⲥⲗ	...	ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ	
ⲟ	...	ⲟⲛ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	
ⲟⲩ	...	ⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲉϩⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ	
ⲫϯ	...	ⲫⲛⲟⲩϯ	
ⲥⲣⲟⲥ	...	ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ	
ⲡⲣ	...	ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ	

ادوات التعريف

قد تدخل ادوات على الاسما وضمائرها المتصلة او علاماتها المتوسطة وعلى الضمائر المنفصلة ايضا واسما الاشارة وهلم جرا

فالادات الحاصرة هي هذه

ⲡ ⲡⲓ ⲫ

ϯ ⲧⲟ

ⲛⲓ ⲛ ⲛⲉⲛ

فالادات الغير الحاصرة هي هذه

ⲟⲩ

ϩⲁⲛ

الاداة الحاصرة

ان اداة التعريف الحاصرة التي للمفرد المذكر هي ⲫ ⲡ ⲡⲓ تدخل على الاسما على هذا النسق مثلا ⲉⲥⲁϩ معلم ⲡⲓ ⲉⲥⲁϩ او ⲡ ⲉⲥⲁϩ المعلم ⲡⲓ ⲟⲩⲣⲟ او ⲡ ⲟⲩⲣⲟ او ⲫ ⲟⲩⲣⲟ الملك اصله ⲟⲩⲣⲟ ملك

وقد تدخل ⲡ دايما على الضمير المتوسط في اسما المفرد المذكر نحو ⲡ ⲉϥ ϣⲏⲣⲓ ابنه اصله ϣⲏⲣⲓ ابن و ⲉϥ ضمير المذكر الغايب المتصل وقد تدخل ايضا على الاسم الموصول وهو ⲉⲧ ⲉⲑ فيصير ⲡⲉⲧ و ⲡⲉⲑ مثاله ⲡⲉⲧ ⲟⲛⲓ اصله ⲟⲛⲓ مثل ⲡⲉⲑ ⲟⲩⲁⲃ اصله

ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ مقدس ⲫⲏ ⲉⲧ-ⲁϥ-ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ الذى احب من ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ حب و ⲡⲉⲧ الموصول
مع اداة التعريف و ⲁϥ الضمير المتصل مبدوا الدال على الماضى التام للمفرد الغايب (راجع
الاسم الموصول) ۵

قد تدخل ϯ على ما كان اوله حرف ⲃ و ⲙ و ⲛ و ⲟ و ⲟⲩ و ⲣ واحيانا تدخل بدلها ⲡⲓ و ⲡ
الاداة الحاصرة التى للمفرد المونث هى ⲧ و ⲑ و ϯ مثالها ⲧ-ⲥⲙⲏ الصوت ϯ-ⲃⲁⲕⲓ المدينة
ⲑ-ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ الحق وما اشبهها ۵

ⲧ داىما تدخل ضمير المفرد المونث المتوسط نحو ⲧ-ⲁ-ⲃⲱⲕⲓ خادمتى من ⲃⲱⲕⲓ خادمة
و ⲁ ضمير المتكلمة (راجع الضماير المتوسطة)

الاداة الحاصرة التى لجمع الذكور والاناث هى ⲛⲓ و ⲛ و ⲛⲉⲛ مثاله ⲡⲓ-ⲏⲓ البيت جمعه
ⲛⲓ-ⲏⲓ البيوت ϯ-ⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ الجيش (مونث) ⲛⲓ-ⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ الجيوش ۵

ⲛ داىما تدخل على الضمير المتوسط والاسم الموصول وهو ⲉⲧ و ⲉⲑ مثاله ⲛ-ⲁ-ⲛⲟⲃⲓ
(مذكر) خطاياى من ⲛⲟⲃⲓ (مذكر) خطية و ⲁ ضمير المتكلم المتوسطة ⲛ-ⲉϥ-ⲧⲉⲃⲥ
(مونث) اختام من ⲧⲉⲃⲥ ختم و ⲉϥ ضمير المفرد الغايب المتوسط

ⲛⲉⲛ احيانا تدخل على الاسما مثل ⲛⲉⲛ-ϣⲏⲣⲓ البنون من ϣⲏⲣⲓ ابن ⲛⲉⲛ-ⲓⲟϯ
الاباء من ⲓⲱⲧ ۵

ان الاداة الغير حاصرة التى لمفرد المذكر والمونث هى ⲟⲩ نحو ⲟⲩ-ⲥⲁϫⲓ كلمة (مذكر) من
ⲥⲁϫⲓ كلمة ⲟⲩ-ⲧⲉⲃⲧ سمكة (مذكر) من ⲧⲉⲃⲧ ⲟⲩ-ⲃⲁⲕⲓ مدينة (مونث)
من ⲃⲁⲕⲓ مدينة ⲟⲩ-ⲥⲱⲛⲓ اخت من ⲥⲱⲛⲓ اخت وما اشبه ذلك

متى جا قبل ⲟⲩ التى لتعريف المفرد بلا حصر حرف ⲉ الجار يسقط منها حرف ⲟ نحو
ⲉⲟⲩ-ⲥⲁϫⲓ فى ⲉⲟⲩ-ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ فقد حذف منها ⲟ وتكتب ⲉⲩ-ⲥⲁϫⲓ و ⲉⲩ-ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ لاجل
شهادة تكتب ⲉⲩ-ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ وقس على ذلك ۵

ثم ان اداة التعريف الغير حاصرة التى لجمع الذكور والاناث هى ϩⲁⲛ نحو ϩⲁⲛ-ⲥⲟⲣⲓ ϩⲁⲛ
(مذكر) شكاوى اصله ⲥⲟⲣⲓ شكوى ؛ ϩⲁⲛ-ⲥⲱϥ لعنات (مذكر) اصله ⲥⲱϥ
لعنة ؛ ϩⲁⲛ-ⲥⲟⲣⲓ اشواك (مونث) اصله ⲥⲟⲣⲓ شكوة ؛

فمن هذا يتضح ان كلمات كثيرة فى القبطية هى مذكرة وفى العربية مونثة وبالعكس
ولا يفهم الا بادوات التعريف او بالقراين ۵

الاسما

الاسم فى القبطية تدخله فى الغالب احدى ادوات التعريف نحو ⲟⲩ-ⲣⲱⲙⲓ رجل ؛

ϩⲁⲛ-ⲣⲁⲛ الاسم ؛ ⲡⲓ-ⲃⲱⲛ [illegible] ϩⲁⲛ-ϩⲟⲓ خرافات ؛ ⲛⲓ-ⲕⲗⲏⲙ السحب وغير ذلك ۵

العدد

ان فى اغلب الاحوال قد يعرف مفرد الاسما وجمعها باداة التعريف الداخلة عليها ان كانت
مفردة او جمع مثل ϩⲁⲛ-ϫⲱⲙ كتاب ϩⲁⲛ-ϫⲱⲙ ⲡⲓ-ϫⲱⲙ الكتاب ⲛⲓ-ϫⲱⲙ الكتب ۵
واذا كانت الاسما بلا ادات فانها تعرف بالقراين فقط والجدول الاتى يحوى بعض كلمات منكرة ومعرفة
بالاداتين ۵

Names without the article النكرة		Names with the ind. art. اسما معرفة بالاداة الغير حاصرة		Names with the def. art. اسما معرفة بالاداة الحاصرة	
ⲏⲓ بيت او بيوت (مذكر)	ⲟⲩ-ⲏⲓ بيت	ϩⲁⲛ-ⲏⲓ بيوت	ⲡⲓ-ⲏⲓ البيت	ⲛⲓ-ⲏⲓ البيوت	
ⲃⲱⲕ عبد او عبيد (مذكر)	ⲟⲩ-ⲃⲱⲕ عبد	ϩⲁⲛ-ⲃⲱⲕ عبيد	ⲡⲓ-ⲃⲱⲕ العبد	ⲛⲓ-ⲃⲱⲕ العبيد	
ϭⲁⲙⲟⲩⲗ جمل او جمال (مذكر)	ⲟⲩ-ϭⲁⲙⲟⲩⲗ جمل	ϩⲁⲛ-ϭⲁⲙⲟⲩⲗ جمال	ⲡⲓ-ϭⲁⲙⲟⲩⲗ الجمل	ⲛⲓ-ϭⲁⲙⲟⲩⲗ الجمال	
ⲥⲏϥⲓ سيف او سيوف (مونث)	ⲟⲩ-ⲥⲏϥⲓ سيف	ϩⲁⲛ-ⲥⲏϥⲓ سيوف	ϯ-ⲥⲏϥⲓ السيف	ⲛⲓ-ⲥⲏϥⲓ السيوف	
ⲃⲁⲕⲓ مدينة او مدن (مونث)	ⲟⲩ-ⲃⲁⲕⲓ مدينة	ϩⲁⲛ-ⲃⲁⲕⲓ مدن	ϯ-ⲃⲁⲕⲓ المدينة	ⲛⲓ-ⲃⲁⲕⲓ المدن	

ثم ان بعض كلمات تجمع بتغيير اخر
مفردها والكلمات المنتهية بحرف ⲉ تجمع
بقلب هذا الحرف الى ⲏⲟⲩ او ⲏⲟⲩⲓ او
ⲱⲟⲩ او ⲟⲩⲟⲩ او ⲏⲟⲩⲓ مثل ⲉϩⲉ
ثور ⲉϩⲏⲟⲩ ثيران وغير ذلك
ولكن اغلب الكلمات التى مفردها
ينتهى بحرف ⲉ يجى باضافة حرف ⲩ فى الطرف
نحو ⲙⲉⲑⲣⲉ شهادة ⲙⲉⲑⲣⲉⲩ شهادات
والكلمات التى اخرها ⲉⲓ تنقلب عند الجمع
ⲏⲟⲩⲓ نحو ⲉⲣⲫⲉⲓ هيكل ⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ
هياكل والتى اخرها ⲏ تقلب الى ⲉⲩ
و ⲏⲟⲩ و ⲱⲟⲩⲓ نحو ⲉⲣⲙⲏ دمعة
ⲉⲣⲙⲏⲟⲩⲓ دموع وغير ذلك
والتى اخرها ⲏⲧ و ⲓⲧ تصير فى الغالب
ⲩ و ϯ وهلم جرا ولكن من حيث
ان الكلمات لا يتغير اخرها لاجل الجمع
بقاعدة ثابتة قياسية ثابتة فقد
اتينا بالجدول الاتى فانه بالتقريب
يتضمن جميع الكلمات التى تجمع بتغيير
اخر مفردها ۵

المفرد	Singular.	المفرد	الجمع
ⲁ̀ⲃⲟⲧ - ⲡⲓ -	a month.	شهر	ⲁ̀ⲃⲏⲧ
ⲁ̀ⲗⲟⲩ - ⲡⲓ -	a child.	طفل	ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ
ⲁ̀ⲛⲁϣ - ⲡⲓ -	an oath.	يمين . قسم	ⲁⲛⲁϣⲩ
ⲁⲧϣⲓϧⲉⲧϧⲟⲧϥ	incomprehensible.	غير مدرك	ⲁⲧϣⲓϧⲉⲧϧⲟⲧⲟⲩ
ⲁⲩⲗⲏ - ϯ -	a place.	قصر	ⲁⲩⲗⲏⲟⲩ.
ⲁⲩⲣⲏϫ	a limit.	حد	ⲁⲩⲣⲏϫⲟⲩ
ⲁ̀ⲫⲉ - ϯ -	a head.	راس	ⲁ̀ⲫⲏⲟⲩⲓ
ⲁ̀ⲫⲱⲫ - ⲡⲓ -	a giant	جبّار	ⲁ̀ⲫⲱⲫⲓ
ⲁ̀ϫⲱ - ⲡⲓ -	a,	مجوسي	ⲁϫⲱⲟⲩ
ⲁϥ - -	flesh.	لحم	ⲁϥⲟⲩⲓ - ⲁϥ
ⲁ̀ϩⲟ - ⲡⲓ -	a treasure.	كنز	ⲁϩⲱⲣ
ⲃⲉⲗⲗⲉ	blind	اعمى	ⲃⲉⲗⲗⲉⲩ
ⲃⲉⲭⲉ - ⲡⲓ -	wages	اجرة	ⲃⲉⲭⲉ
ⲃⲱⲕ - ⲡⲓ -	a servant	خادم	ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ
ⲉ̀ⲃⲟ - ⲡⲓ	dumb.	اخرص	ⲉ̀ⲃⲱⲟⲩ
ⲉⲑⲱϣ	an Ethiopian	حبشي	ⲉⲑⲁⲩϣ
ⲉⲛⲉⲥⲉ	beautiful	جميل	ⲉ̀ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ
ⲉⲙⲕⲁϩ	affliction.	ضيق	ⲉⲙⲕⲁⲩϩ
ⲉⲣⲙⲏ - ϯ	a tear	دمعة	ⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ
ⲉⲣⲫⲉⲓ	a temple.	هيكل	
ⲉⲧⲫⲱ	a burden.	حمل	
ⲉⲱ	an ass.	حمار	
ⲉϣⲱ	a hog.	خنزير	
ⲉϣⲱⲧ	a merchant	تاجر	
ⲉ̀ϩⲉ	an ox.	ثور	
ⲏⲓ	a house.	بيت	
ⲃⲉϣⲉ	a neighbour.	جار	
ⲓⲁⲣⲟ	a river.	نهر	

جنس الاسما

فى القبطية كل اسم اما يكون من جنس المذكر او المونث ويعرف باداة التعريف المونثة والمذكرة الداخلة عليه او بالضمير المبدو او المتوسط اذا كان مذكرًا او مونثًا او باجتماعه مع فعل او غيره فى الجملة يكون فيه علامة الجنس نحو ⲡⲓⲏⲣⲡ الخمر [مذكر] :. ϯⲃⲁⲕⲓ المدينة [مونث] :. ⲟⲩⲙⲏϣ كثير [مذكر] ⲟⲩⲙⲏϣ كثيرة [مونث] :. ⲑⲏⲣϥ كل [مذكر] ⲑⲏⲣⲥ كل [مونث] وغيرذلك ٥ ⲃⲏⲑⲁⲛⲓⲁ ⲛⲁⲥ ϧⲉⲛⲧ ⲡⲉ بيت عنيا كانت قريبة [مونث] :. ⲁϥϩⲉⲓ ⲟⲩⲁⲓ ϩⲟⲩⲟ وسقط واحد [مذكر] ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲉϫⲉⲛ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ وكان خوف شديد [مونث] فى جميع البيعة [ابركسيس ص٥ عدد ١١]

حالات الاعراب

ان كان الاعراب هو تغيير احوال اواخر الكلام كما فى العربية فليس فى القبطية مثل هذا الاعراب لان اضافة الاسم الى غيره اما تعرف بالقراين او بحروف مبدوة وحيث ان الحروف تعد بمنزلة علامات للاعراب فهذه المارة بك كثيرًا ما توجد مستعملة وهى ⲛ̀ϫⲉ وϫⲉ وⲛ̀ علامات المرفوع :. ⲛ̀ⲧⲉ وⲧⲉ وⲛ̀ علامات المجرور بالاضافة ⲉ وⲛ̀ و ⲉ علامات المنصوب ⲱ وⲱ و ⲱ علامات المنادى :. ⲉ وⲛ̀ علامات المجرور بحرف الجر

مثاله

الكلمةُ	ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ	المرفوع
الكلمةِ	ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ	المضاف
الكلمةَ	ⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ	المنصوب
ياكلمةُ	ⲱ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ	المنادى

فمن هذا يظهر ان علامات الاعراب فى القبطية هى مجرد حروف فى بدا الكلمات وعلامة ⲉ وⲛ̀ تعم على حالات الاعراب كلها

المرفوع

علامة المرفوع هى ⲛ̀ϫⲉ وϫⲉ وⲛ̀ فاذا جا الفاعل قبل الفعل توضع ⲛ̀ϫⲉ قبله دليلًا عليه واما اذا سبق الفاعل الفعل فلا توضع له علامة دالة لان ذات موضعه دليل عليه الا حرف ⲉ وⲛ̀ فانها تدخله امرارًا نحو ⲁⲩⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ قامت ملوك الارض [مزمور ٢ عدد ٢] ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲙⲏϣ بطاعة واحد يصير الكثيرون ابرارًا [رومية ص٥ عدد ١٩ ⲧⲁⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ... حاجات

الجدلانية [يوحنا ص ٢ عدد ١٨]۞

الجرور بالاضافة وهو المضاف اليه

قد يجي الاسما كثيرًا مبدوة بحرف ⲛ̀ⲧⲉ علامة للاضافة او بحرف ⲙ̀ و ⲛ̀ العامة على احوال
الاعراب كلها نحو ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ عيد اليهود [يوحنا ص ٦ عدد ٤] ⲟⲩ
ⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲁ مدينة السامرة [يوحنا ص ٤ عدد ٥] - ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϩⲟ نور وجهك الى اخره وكذلك قد تدخل عليه حرف ⲙ̀ و ⲛ̀ مبدوًا
مثاله ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲓⲟⲩ رجل الدم ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲙ̀Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ صوت بطرس
ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ - ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ ابن الله وما شابه ذلك ۞
وقد يدخل على المضاف اليه هذه الاحرف علامة مخصوصة له وهى ⲫ̀ للمذكر و ϯ
للمونث و ⲛⲉⲛ للجمع المضاف اليه نحو ⲡⲉϫⲉ Ⲓⲏⲥ ⲛ̀Ⲥⲓⲙⲱⲛ Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϫⲉ Ⲥⲓⲙⲱⲛ
قال يسوع لسمعان بطرس ياسمعان يونا ⲫⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲫⲁⲛⲟⲥ: [باضافة سمعان الى يونا يعنى ياسمعان ابن يونا] [يوحنا ص ٢١ عدد ١٥]
ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩϫⲁⲓ للرب الخلاص [يعنى الخلاص خلاص الرب يجعلنا الرب مضاف
اليه وهكذا فى بعض هذه الامثال] ⲧⲁⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲑⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲧⲉ
مملكتى ليست من هذا العالم [يوحنا ص ١٨ عدد ٣٦]: - ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲉ ⲡ̀ⲥⲡⲉⲣⲙⲁ
ⲛ̀Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ نحن من ذرية ابراهيم [يوحنا ص ٨ عدد ٣٣]: - ⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ليس هذا الكلام كلام انسان الخ [يوحنا ص ١٠ عدد ٢١] وقس عليه ۞
اذا العطف اسمان ثلاثة على المضاف اليه وضعت علامة للاضافة قبل اسم واحد فقط كما قد
يجرى كثيرًا مثاله ⲛⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲃⲱⲕ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ
ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲛⲓϣϯ لحوم الاحرار والعبيد والصغار والكبار [رويا
ص ١٩ عدد ١٨]۞ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲕⲩⲡⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲩⲣⲏⲛⲛⲉⲟⲥ
اناس قبارسة ومن القيروان [ابركسيس ص ١١ عدد ٢٠]۞
واحيانا تدخل علامة الاضافة على المضاف والمضاف اليه اذا كان المضاف مضافًا اليه ايضًا
نحو ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲣⲅⲁⲙⲟⲥ الى ملاك
كنيسة برغامس [رويه ص ٢ عدد ١٢]۞ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲭⲣⲉⲙⲥ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ سواد
الظلمة الابدية [يهوذا عدد ١٣]۞ وهلم جرا ۞

المنصوب

علامات الاسم المنصوب هى ⲉ̀ و ⲛ̀ و ⲉ̀ مثالها ⲁⲩⲣⲱϧⲧ ⲛ̀ⲛⲓϫⲱⲣⲓ
انزل الاعزا [لوقا ص ١ عدد ٥٢]۞ ⲁϥⲉⲛ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ نلنا رجا ۞
ⲉ̀ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ان تحفظوا وحدانية، [افسس ص ٤ عدد ٣]

ⲁⲩⲉⲣⲟⲫ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲉⲧϣⲁ ⲧⲉⲧⲟⲩⲕⲓ ⲉ̀ ⲟⲩ ⲥⲁⲑⲉⲣⲓ اروز دينارًا [لوقا ص ٢ عدد ٢٤] ⲡⲓⲙⲉⲧϣⲁ - ⲉ̀ⲁϥⲉⲣⲟϥ
ⲧⲉⲛⲉⲣ ⲉ̀ϣⲱⲡ - دعا العريس - [يوحنا ص ٢ عدد ٩] ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡϣⲱⲟⲩ - ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ ⲁϥⲛⲁⲩ راى مجد
الله [ابركسيس ص ٧ عدد ٥٥]۞

المنادى

احيانًا توضع ⲱ و ⲙ̀ و ⲛ̀ قبل الاسم علامة لكونه منادى مثال ذلك ⲱ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ - ياايها الرجل
ولكنها لا تصادف كثيرًا ۞

القسم الثالث

النعت

ان عدد النعت وجنسه من جهة الافراد والجمع والتذكير والتانيث يعرفان بادوات التعريف
والضمائر المبدوة والمتوسطة التى للمنعوت او للنعت ذاته او لكليهما نحو ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ
ذى [فهذا مذكر بحرف ⲡⲓ اداة تعريف المذكر] ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲥⲁⲓ عظيم [مذكر كذلك]
ϯⲛⲓϣϯ - عظيمة [مونث] بحرف ϯ او باداة تعريف المونث ⲫ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉⲧϣⲟⲩ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ
- الزاعى الصالح اعطى الخ [يوحنا ص ١٠ عدد ١١] ⲟⲩⲥⲃⲱ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ - ϯ تعليم جيد -
[مونث] وما اشبه ذلك ۞
ثم ان اداة التعريف بالمنعوت او النعت اذا كان اى منها اولًا واحيانًا تقرن بكليهما وبعض
المنعوت يعرف جمعها باخرها واغلبها هذه الاتيه ۞

تفضيل النعوت

افعل التفضيل يجي من الصفة المجردة بان يضاف اليها ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ يعني فوق او اكثر من او
يضاف اليها حرف ⲉ̀ بمعنى من التي تقع بعد التفضيل مثاله ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲉ̀
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ ـ الله اعظم من قولبنا [تفسيرها حرفيا الله عظيم اكثر من قلوبنا] [يوحنا
الاولى ص ٣ عدد ٢٠] ∴ ⲉ̀ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲉ̀ⲛⲁⲓ ⲉⲕⲉ̀ⲛⲁⲩ سوف تعاين اعظم من هذا
[تفسيره حرفيا اشيا عظيمة من هذه سوف تعاين] [يوحنا ص ١ عدد ٥٠] ∴ وبعض امرارا
تتفق ⲉ̀ مع ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ في تركيب افعل التفضيل مثاله ⲉⲥⲟⲓ ⳾ ⲛ̀ⲙⲉⲧⲥⲟϫ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲉ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ماهو جاهل لدن هو احكم من الناس [تفسيره لفظيا
حليم اكثر من الناس] [اول قورنثية ص ١ عدد ٢٥] ∴
+ وقد يجي ايضا افعل التفضيل بازادة ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ على الصفة المجردة مثاله ـ ⲧⲉⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲧⲉ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ شهادة الله اعظم [او اكثر عظمة] [اول يوحنا ص ٥ عدد ٩]
+ وقد لا تجي احيانا الفاظ دالة على المعنى نحو ⲛⲓⲙ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ لان من هو كبير
الذي يتكى [يعني من هو اكبر] [لوقا ص ٢٢ عدد ٢٧] ∴
+ واما مبالغة افعل التفضيل فانها تعرف باقران الصفة المجردة باحد هذه الالفاظ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ او
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲟⲩⲧⲉ او ⲉ̀ او نقطة بشرط ان يليها لفظة ⲧⲏⲣ او ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ بمعنى كل او جميع وما
في معناهما مثاله ⲉⲥⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓϭⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ فانها اصغر
الزروع كلها [متى ص ١٣ عدد ٣٢] ∴ ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲟⲩⲧⲉ
ⲉ̀ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ وانا اصغر الرسل كلهم [اول قورنثية ص ١٥ عدد ٩]
+ واحيانا تصير مبالغة افعل التفضيل باقران الصفة المجردة بهذه الكلمة ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ مثاله
ⲁⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ نفسي قد انزعجت جدا [يعني اشد انزعاج] واحيانا
تتكرر مثل ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ وقد تقترن المبالغة ايضا بتكرر لفظة ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ مثاله
ⲛⲁⲩⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ وبهتوا اشد بهوت
[مرقص ص ٧ عدد ٣٧] ∴

القسم الرابع

الضمائر واسماء الاشارة وغيرها

		الضمائر الشخصية المفرد
ⲁⲛⲟⲕ	I	انا
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	Thou. m.	انتَ
ⲛ̀ⲑⲟ	Thou. f.	انتِ
ⲛ̀ⲑⲟϥ	he	هو
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	she	هي
Plu. Masc & fem.		الجمع مذكرا ومونثا
ⲁⲛⲟⲛ	We	نحن
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	Ye	انتم او انتن
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	They	هم او هن
The first person. Singular		الشخص الاول اي المتكلم المفرد
ⲁⲛⲟⲕ	I	انا
ⲛⲏⲓ	to me	لي
Plural		الجمع
ⲁⲛⲟⲛ	We	نحن
ⲛⲁⲛ	to us	لنا
The Second person Singular.		الشخص الثاني اي المخاطب المفرد
ⲛ̀ⲑⲟⲕ	Thou, m.	انتَ
ⲛⲁⲕ	to thee. m	لكَ
ⲛ̀ⲑⲟ	Thou, f.	انتِ
ⲛⲉ	to thee, f	لكِ
Plu. Masc & fem.		للجمع مذكرا ومونثا
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	Ye or ye	انتم او انتن
ⲛⲱⲧⲉⲛ	to you.	

ⲉⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲑⲏⲛⲟⲩ	You or to you	انتم او لكم
	The thrid person	الشخص الثالث اي الغايب
	Singlutr	المفرد
ⲛ̀ⲑⲟϥ	He	هو
ⲛⲁϥ	to her	له
ⲛ̀ⲑⲟⲥ	She	هي
ⲛⲁⲥ	to her	لها
	Plu masc & fem	الجمع مذكرا ومونثا
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	they them	هم هن
ⲛⲱⲟⲩ	to them	لهم لهن

Possessive pronouns — الضمائر المضاف اليها

اعلم ان الضمائر المضاف اليها هي مشتقة من الضمائر الشخصية

		الشخصية			المضاف اليها
			ⲛⲟⲩⲓ	mine	متاعي اوي [مثلا]
ⲛⲏⲓ	to me	لي	ⲛⲟⲩⲕ	thine	متاعك اوك
ⲛⲁⲕ	to thee	لك	ⲛⲟⲩϥ	his	متاعه اوه
ⲛⲁϥ	to him	له	ⲛⲟⲩⲛ	ours	متاعنا اونا [مثلا]
ⲛⲁⲛ	to us	لنا	ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ	yours	متاعكم او كم
ⲛⲱⲧⲉⲛ	to you	لكم	ⲛⲟⲩⲟⲩ	theirs	متاعهم اوهم
ⲛⲱⲟⲩ	to them	لهم			

	The first person	الشخص الاول اي المتكلم	
	Sing	المفرد	اعلم ان [illegible]
ⲫⲱⲓ ⲡⲱⲓ	mine or my masc	متاعي اوي [مذكرا]	هنا [illegible]
ⲑⲱⲓ	mine or my fem	متاعي اوي [مانثا]	الوهذة الضمائر من [illegible] مفردا وجمعا الا الى الضمائر ذاتها
	Plu	الجمع	
ⲛⲟⲩⲓ	mine or my	امتعتي اوي	

ⲧ ⲉⲧ ⲟⲩ	who, which, f	التي - ما - من
	Plural m f	الجمع مذكرا ومونثا
ⲛⲉⲧ ⲛⲏ	who which	الذين اللواتي - من

واما حروف الاستفهام وهي ⲛⲓⲙ و ⲟⲩ فلا تتغير مثال ذلك

	Singular & Plural	المفرد والجمع
ⲛⲓⲙ	who which what	من - ما - ماذا
	Sing and plural	المفرد والجمع
ⲟⲩ	who, which	من - ماذا

ثم ان ⲁϧⲟ بمعنى ما الاستفهامية قد تدخل الضمائر المتطرفة كما سياتي امامك

	Singular	المفرد
ⲁϧⲟ-ⲕ	what to you m	مالكَ
ⲁϧⲟ-ⲣⲉ	what to you f	مالكِ
ⲁϧⲟ-ϥ	what to him	ماله
ⲁϧⲟ-ⲥ	what to her	مالها
	Plu m f	الجمع مذكرا ومونثا
ⲁϧⲟ-ⲛ	what to us	مالنا
ⲁϧⲟ-ⲧⲉⲛ ⲁϧⲱ-ⲧⲉⲛ	what to you	مالكم مالكن

ثم ان نفس الشي او عينه يدل عليها احيانا الضمير الشخصي او المضاف اليه مثاله ⲫϯ ⲛ̀ⲑⲟϥ الله نفسه . وتدل عليها ايضا الضمائر المتوسطة والمتطرفة نحو ⲛⲁϩⲙⲉⲕ خلص نفسك ⲉⲑⲃⲏⲧϥ عن نفسه ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲓⲁⲓⲧ جعلت نفسي خادما للكل [اول قورنثية ص ٩ عدد ١٩]

اما ⲉⲣⲏⲟⲩ بمعنى البعض بعضا والتشارك فانها تقع مع الضمائر المبدوة مثاله ⲛⲉⲛ ⲉⲣⲏⲟⲩ نحن بعضنا بعضا ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲏⲟⲩ انتم بعضكم بعضا ⲛⲟⲩ ⲉⲣⲏⲟⲩ هم بعضهم بعضا

و ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ بمعنى نفسي او خاصتي فانها تدخلها الضمائر المتطرفة مثاله

	Singular	المفرد
ⲁⲛⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ	I myself.	انا نفسي

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ	Thou thyself m.	نتَ نفسكَ
ⲛ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟ	Thou thyself m. f.	نتِ نفسكِ
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ	He himself	هو نفسه
ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ	She herself.	هى نفسها
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	We ourselves.	نحن انفسنا
	Plural m. f.	الجمع مذكرًا ومونثًا
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ	Ye ourselves.	انتم انفسكم انتن انفسكن
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ	They theirselves	هم انفسهم هن انفسهن

وماعدا الضمائر الشخصيه المذكوره قد تقترن الاسما الاتية مع الضمائر المتطرفة واحيانًا مع حروف الجر المبدوة بها فتستعمل كضمير شخصى وهى ϫⲱ الراس ϩⲟ و ϩⲣⲁ الوجه ⲣⲟ الفم ϧⲏⲧ العنق ⲧⲟⲧ اليد وحرف ⲛⲁϩⲣⲉⲛ فهذه تدخل عليها حروف الجر والضمائر المبدوة والمتطرفة على النوع الاتى ٥

الفم	ⲣⲟ	الوجه	ϩⲟ ϩⲣⲁ	الراس	ϫⲱ
	ⲉ̀-ⲣⲟ-ⲓ		ⲉ̀-ϩⲣⲁ-ⲓ	فىّ اوفى راسى الخ	ⲉ̀-ϫⲱ-ⲓ
لى اولفمى	ϩⲓ-ⲣⲟ-ⲓ	لى اولوجهى الخ	ⲛ̀ⲥⲁ-ϩⲣⲁ-ⲓ	فيكَ اوفى راسكَ	ⲉ̀-ϫⲱ-ⲕ
لكَ اولفمكَ	ⲉ̀-ⲣⲟ-ⲕ		ⲉ̀-ϩⲣⲁ-ⲕ	فيكِ اوفى راسكِ	ⲉ̀-ϫⲱ
	ⲉ̀-ⲣⲟ	لكَ اولوجهك	ⲛ̀ⲥⲁ-ϩⲣⲁ-ⲕ	فيه اوفى	ⲉ̀-ϫⲱ-ϥ
لكِ اولفمكِ	ϩⲓ-ⲣⲟ	له اولوجهه	ⲉ̀-ϩⲣⲁ-ϥ	راسه	ϩⲓ-ϫⲱ-ϥ
	ⲉ̀-ⲣⲟ-ϥ	لها اولوجهها	ⲉ̀-ϩⲣⲁ-ⲥ	فيها اوفى راسها	ⲉ̀-ϫⲱ-ⲥ
له اولفمه	ϩⲓ-ⲣⲟ-ϥ	لنا اولوجهنا	ⲛ̀ⲥⲁ-ϩⲣⲁ-ⲉⲛ	فيهم اوفى	ⲉ̀-ϫⲱ-ⲟⲩ
لها اولفمها	ⲉ̀-ⲣⲟ-ⲥ	لكم اولوجهكم	ⲛ̀ⲥⲁ-ϩⲣⲁ-ⲟⲩ	راسهم	ϩⲓ-ϫⲱ-ⲟⲩ
لنا اولفمنا	ⲉ̀-ⲣⲟ-ⲛ				
لكم اولفمكم	ⲉ̀-ⲣⲱ-ⲧⲉⲛ				
لهم اولفمهم	ⲉ̀-ⲣⲱ-ⲟⲩ				

	ⲛⲁϩⲣⲉⲛ	اليد	ⲧⲟⲧ	العنق	ϧⲏⲧ
لى اولى الخ	ⲛⲁϩⲣⲁⲓ	لى اوليدى	ⲉ̀-ⲧⲟⲧ	فىّ اوفى عنقى	ϩⲓ-ϧⲏⲧ
لكَ اولكَ	ⲛⲁϩⲣⲁ-ⲕ	لك اوليدك	ϩⲓ-ⲧⲟⲧ-ⲕ	فيكَ اوفى عنقكَ	ϩⲓ-ϧⲏⲧ-ⲕ
لكِ اولكِ	ⲛⲁϩⲣⲟ		ⲉ̀-ⲧⲟⲧϥ	فيكِ اوفى عنقكِ	ϩⲓ-ϧⲏϯ
له اوله	ⲛⲁϩⲣⲁ-ϥ	له اوليده	ϩⲓ-ⲧⲟⲧ-ϥ	فيه اوفى عنقه	ϩⲓ-ϧⲏⲧ-ϥ
لها اولها	ⲛⲁϩⲣⲁ-ⲥ	لها اوليدها	ⲧⲟⲧ-ⲥ	فيها اوفى عنقها	ϩⲓ-ϧⲏⲧ-ⲥ
لنا اولنا	ⲛⲁϩⲣⲁ-ⲛ	لنا اوليدنا	ϩⲓ-ⲧⲟⲧ-ⲉⲛ	فينا اوفى عنقنا	ϩⲓ-ϧⲏⲧ-ⲉⲛ
لكم اولكم	ⲛⲁϩⲣⲱⲧⲉⲛ		ⲉ̀-ⲧⲟⲧ-ⲟⲩ	فيهم اوفيهم عنقهم	ϩⲓ-ϧⲏⲧ-ⲟⲩ
لهم اولهم	ⲛⲁϩⲣⲱⲟⲩ	لهم اوليدهم	ϩⲓⲧⲟⲧ-ⲟⲩ		

ثم ان حروف الجر المترجمة الى العربية لاتكون دايمًا مطابقة لحروف الجر القبطية فى المعنى بل تختلف معانيها واحيانًا تتجرد من العمل بالكلية مثال ذلك ⲉϫⲉⲛ فى ⲉϥ ⲉϫⲱ
ⲛ لـ ϧⲉⲣⲟⲓ . لى ϧⲁⲣⲟ . لك ϧⲁⲣⲟϥ عليه . وهلم جرًا

فى الضمائر المتوسطة والمتطرفة

قد تضاف الضمائر المتوسطة والمتطرفة على الكلمات عوضًا عن الضمائر المضاف اليها والضمائر الشخصية

ان الضمائر المتوسطة توضع فيما بين اداة التعريف والاسم وتستعمل عوض الضمائر المضاف اليها وهى هذه ⲁ ى . ⲉⲕ ك . ⲟⲩ او ⲉ لكِ . ⲉϥ ـه . ⲉⲥ ها . ⲉⲛ نا . ⲉⲧⲉⲛ كم . ⲟⲩ هم ٥

وهذا مثل الضمائر المتوسطة مع اداة التعريف

الضمائر المتوسطة

مع اداة المفرد المذكر	مع اداة المفرد المونث	مع اداة جمع المذكر والمونث	
المفرد		الجمع	
ⲡ-ⲁ	ⲧ-ⲁ	ⲛ-ⲁ	ى
ⲡⲉⲕ	ⲧ-ⲉⲕ	ⲛ-ⲉⲕ	كَ
ⲡ-ⲉ	ⲧ-ⲉ	ⲛ-ⲉ	كِ
ⲡ-ⲉϥ	ⲧ-ⲉϥ	ⲛ-ⲉϥ	ـه
ⲡ-ⲉⲥ	ⲧ-ⲉⲥ	ⲛ-ⲉⲥ	ها
ⲡ-ⲉⲛ	ⲧ-ⲉⲛ	ⲛ-ⲉⲛ	نا
ⲡ-ⲉⲧⲉⲛ	ⲧ-ⲉⲧⲉⲛ	ⲛ-ⲉⲧⲉⲛ	كم
ⲡ-ⲟⲩ	ⲧ-ⲟⲩ	ⲛ-ⲟⲩ	هم

ⲟⲩ تستعمل احيانًا للضمير المبدو فى مونث المخاطب بدل حرف ⲉ ولكنها قلما تصادف ٥
الضمائر المتطرفة تستعمل مع الكلمات بدل الضماير المتوسطة وكلها على التقريب هى اواخر حروف ضمائرها الخاصة

الضمائر المتطرفة

الجمع	المفرد
نا ⲉⲛ او ⲛ	ى ⲓ او ⲓ

The second person Singular.	الشخص الثانى اى المخاطب المفرد
ⲛ̀ⲧⲁⲕ, ⲫⲱⲕ } thine or thy m	متاعكَ اوكَ
ⲑⲱⲕ thine or thy f.	متاعكِ اوكِ
Plural.	الجمع
ⲛⲟⲩⲕ thine or thy.	امتعتك اوك
The third person Singular	الشخص الثالث اى الغايب المفرد
ⲛ̀ⲧⲁϥ, ⲛ̀ⲑⲏⲓϥ, ⲫⲱϥ, ⲑⲱϥ } his	متاعه اوه
ⲫⲱⲥ, ⲛ̀ⲧⲁⲥ, ⲛ̀ⲑⲏⲓⲥ } hers or to her	متاعها اوها
	الجمع
ⲛⲟⲩϥ, ⲉⲧⲉⲛⲟⲩϥ } his	امتعته اوه
ⲛⲟⲩⲥ hers to her.	امتعتها اوها
The First person Singular mas fem ⲫⲱⲓ ⲑⲱⲓ ours or our متاعنا اوىنا	الشخص الاول اى المتكلم Plural mas & fem ⲛⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ours or our امتعتنا اونا
The Second person Sing. mas & fem.	الشخص الثانى اى المخاطب المفرد مذكرًا ومونثًا

ⲫⲱⲧⲉⲛ	Yours of your	متاعكم كم متاعكن كن
	Plural m. f.	الجمع مذكرًا ومونثًا
ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ	Yours or your	امتعتكم كم امتعتكن كن
	The third person	الشخص الثالث اى الغايب
	Singular m. f.	المفرد مذكرًا ومونثًا
ⲫⲱⲟⲩ	Theirs or	متاعكم كم
ⲉⲧⲉⲛⲱⲟⲩ	their.	متاعكن كن
	Plural m. f.	الجمع مذكرًا ومونثًا
ⲛⲟⲩⲟⲩ	Theirs or	امتعتكم كم
ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲩ	their.	امتعتكن كن

ثم ان اسم الاشارة والاسم الموصول يقترنان امرارًا كثيرة ببدء الضمير المضاف اليه
مثاله ا ⲉⲧⲉⲫⲱⲓ متاعي اوي ⲡⲉⲧⲉⲫⲱⲓ و ⲫⲏⲉⲧⲉⲫⲱⲕ ـك ⲫⲉⲧⲉ
ⲑⲱⲓ و ⲑⲱⲕ ⲑⲏⲉⲧⲉⲑⲫⲱⲕ لكِ ؛ جمعه ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲓ امتعتك اوك ؛ المفرد
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲁϥ متاعه اوله ؛ جمعه ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲩ متاعهم اوهم
وما اشبه ذلك ٥

	Definitive pronouns	اسم الاشارة
	Singular	المفرد
ⲫⲁⲓ		
ⲫⲏ		
ⲡⲁⲓ	This or that masc.	هذا وذلك
ⲡⲓ		
ⲑⲁⲓ		
ⲑⲏ	This or that fem.	هذه وتلك
ⲧⲁⲓ		
	Plural masc fem.	الجمع مذكرًا ومونثًا

ⲛⲁⲓ		
ⲛⲏ	Theirs or their	هولا واولئك
ⲛⲓ		

هذه الاتيه قد تستعمل احيانًا علامات للاضافة واحيانًا اسما الاشارة مجرورة بالاضافة مثاله

ⲫⲁ	of this or that m.	هذا وذلك
ⲑⲁ	of this or that fe.	هذه او تلك
	Plural m. f.	الجمع مذكرًا ومونثًا
ⲛⲁ	of this or that.	هولا او اولئك

هذه الاتية حرف ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ كثيرًا ما يبتدي باسم الاشارة والاسم وتارة يستعمل ضميرًا وتارة اسم الاشارة مثاله

	Singular	المفرد
ⲫⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ	He, this or that	هو او هذا او ذلك
ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ		
ⲑⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ	She this or that.	هى او هذه او تلك
ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ		
	Plu m. f.	الجمع مذكرًا ومونثًا
ⲛⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ	They these or	
ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ	those.	هم او هن او هولا اولئك

غير هذا قد توجد بعض كلمات تعد عندهم من جملة اسما الاشارة مثل ⲟⲩⲁⲓ
واحد ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ بعينه ⲛⲓⲃⲉⲛ و ⲡⲓⲙⲉⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ كل ⲛⲟⲩⲟⲛ بعض ⲕⲉⲟⲩⲟⲛ
اخر . ⲕⲉ اي ⲕⲉϫⲉⲧ اخر . وبعض غيرها ٥

Ralative pronouns

الاسم الموصل

The relative pronouns are those — الاسما الموصولة هي هذه

Sing & plural	مفردًا وجمعًا
Mas & fem	مذكرًا ومونثًا
who	مَنْ اوما او الذى
which	اوالتى او اللذين
	او اللواتى

فاما موصول ⲉⲧ فاولى حرف ⲧ حركة من غير نبرة فكون نبرته على حرف ⲉ ۵
ثم ان الاسمآ الموصولة تارة تجى مفردة واغلب الاوقات تبتدئ اما باسم الاشارة او
بادوات التعريف مثال ذلك

Singular. المفرد

ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧ ⲉⲑ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲑ ⲡⲉⲧ ⲡⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲏ	This or that which. Mc.	هذا او ذلك الذى
ⲑⲁⲓⲉ ⲑⲏⲉ ⲑⲏ ⲉⲧ ⲉⲑ ⲑⲏ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲧⲉ ⲑⲏ	This or that which Fe	هذه او تلك او التى

Plu. Mc Fe — الجمع مذكرًا ومونثًا

ⲛⲁⲓ ⲉ̀ ⲛⲁⲓⲉⲧ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲧ ⲛⲉⲧⲉ ⲛⲏⲉ̀ ⲉⲑ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲧ	These or those. which	هولا اولئك الذين او اللواتى

وادوات التعريف احيانًا تكون موصولة نحو

Singular. المفرد

ⲡⲓ · ⲟⲩ · ⲑⲓ — who, which. m — الذى ما من

الجمع		المفرد	
كم ⲧⲉⲛ او ⲉⲛ		ك	ⲕ
هم او هن ⲟⲩ		ⲥ او ⲉ او ϯ	
وان انتهت الكلمة بحرف		ـهُ	ϥ
ⲉ او ⲟ فيكون الضمير المتطرف		ها ·	ⲥ
ⲉⲩ او ⲍⲩ			

ثم ان بعض كلمات قد تختلف عن قاعدتها الخاصية واما تتغير اواخرها قبل ضمائرها المتطرفة
اوتزيد عليها حروف مثل ⲛⲥⲁ بعد. ⲛ̀ⲥⲱⲓ بعدى. ⲛ̀ⲥⲱⲕ بعدك. ⲛ̀ⲥⲱϥ بعده. ⲟ̀ⲩⲃⲏ-ⲓ
عليك واما لفظة ⲟ̀ⲩⲃⲉ على وضد فان حرف ⲉ فيها يتغير بحرف ⲏ مثاله ⲟⲩⲃⲏⲧ
علىَّ. ⲟⲩⲃⲏ-ⲕ عليك. ⲟⲩⲃⲏϥ عليه ÷ ولفظة ⲉⲑⲃⲉ بمعنى لاجل وعن يبدل
فيها حرف ⲉ بحرف ⲏ ويدخل عليها حرف ⲧ قبل الضمير المتطرف مثاله ⲉⲑⲃⲏⲧ-ⲧ عنى
ⲉⲑⲃⲏⲧ-ϥ عنه. ⲉⲑⲃⲏⲧ-ⲥ عنها الخ ۵ ⲛⲉⲙⲁ بمعنى مع وكلمات اخر يدخل عليها
الضمائر الشخصية اى المنفصلة واول حرف هذه الضمائر يحذف اذا وليه حرف صحيح
مثاله ⲛⲉⲙⲁ-ⲓ معى. ⲛⲉⲙⲁ-ϥ معهُ. ⲛⲉⲙⲁ-ⲛ معنا الخ ۵ و ⲟⲩⲱϣ بمعنى
الارادة اذا دخل عليها الضمائر المتطرفة يحذف منها حرف ⲉ وتُضع مثل الكلمة الماضية
مثاله ⲙⲉⲧⲉϩⲛⲓ-ϥ ارادته ⲙⲉⲧⲉϩⲛⲓ-ⲕ ارادتك ⲙⲉⲧⲉϩⲛⲓ-ⲓ ارادتى
الخ ۵ و ⲁⲧϭⲛⲉ بمعنى بغير يتغير فيه حرف ⲉ بحرفى ⲟⲩ مثاله ⲁⲧϭⲛⲟⲩ-ⲓ بغيرى
ⲁⲧϭⲛⲟⲩ-ⲕ بغيرك الخ ۵ ولفظة ϩⲏⲧ بمعنى قلب تتركب مع الضمائر المتوسطة
على هذا الاسلوب ⲑⲏ-ⲓ قلبى. ⲑⲏ-ⲕ قلبك الخ ۵
واذا انتهت الكلمة بحرف ⲉ او ⲟ فيصيران طويلين قبل الضمير المتطرف الذى لجمع
المخاطب والغائب مثاله ⲉϣⲙⲙⲟ غريب. ⲟⲩϣⲙⲙⲱⲟⲩ غربا وهم ÷
ϣⲏⲣⲓ شبَّاك ⲟⲩ-ⲛⲏ ϣⲏⲣⲓ شبَّاكم ۵

في بعض اسما مع ضمائرها المتوسطة والمتطرفة

ان الضمائر المتوسطة في الاسما قد تعرف من الامثلة الاتية

ϣⲏⲣⲓ بمعنى ابن مع الادوات والضمائر المتوسطة

للجمع				المفرد			
اداة الاسم المونث وضمائرة المتوسطة				اداة الاسم المذكر وضمائرة المتوسطة			
ابنائ	my sons.	ⲛⲁ-ϣⲏⲣⲓ		ابني	my son.	ⲡⲁ-ϣⲏⲣⲓ	
ابناؤكَ	thy sons. m	ⲛⲉⲕ-ϣⲏⲣⲓ		ابنكَ	thy son. m	ⲡⲉⲕ-ϣⲏⲣⲓ	
ابناؤكِ	thy sons. f.	ⲛⲉ-ϣⲏⲣⲓ		ابنكِ	thy son. f.	ⲡⲉ-ϣⲏⲣⲓ	
ابناؤهُ	his sons.	ⲛⲉϥ-ϣⲏⲣⲓ		ابنهُ	his son	ⲡⲉϥ-ϣⲏⲣⲓ	
ابناؤها	her sons.	ⲛⲉⲥ-ϣⲏⲣⲓ		ابنها	her son.	ⲡⲉⲥ-ϣⲏⲣⲓ	
ابناؤنا	our sons.	ⲛⲉⲛ-ϣⲏⲣⲓ		ابننا	our son.	ⲡⲉⲛ-ϣⲏⲣⲓ	
ابناؤكم	your sons	ⲛⲉⲧⲉⲛ-ϣⲏⲣⲓ		ابنكم	your son.	ⲡⲉⲧⲉⲛ-ϣⲏⲣⲓ	
ابناؤهم	their sons	ⲛⲟⲩ-ϣⲏⲣⲓ		ابنهم	their son.	ⲡⲟⲩ-ϣⲏⲣⲓ	

تركيب ⲥⲙⲏ بمعنى صوت مؤنث مع الضمائر المتوسطة

للجمع				المفرد			
اداة الاسم المونث وضمائرة المتوسطة				اداة الاسم المونث وضمائرة المتوسطة			
اصواتي	my voices	ⲛⲁ-ⲥⲙⲏ		صوتي	my voice	ⲧⲁ-ⲥⲙⲏ	
اصواتكَ	thy voices. m	ⲛⲉⲕ-ⲥⲙⲏ		صوتكَ	thy voice. m	ⲧⲉⲕ-ⲥⲙⲏ	
اصواتكِ	thy voices f.	ⲛⲉ-ⲥⲙⲏ		صوتكِ	thy voice. f	ⲧⲉ-ⲥⲙⲏ	
اصواته	his voices	ⲛⲉϥ-ⲥⲙⲏ		صوته	his voice.	ⲧⲉϥ-ⲥⲙⲏ	
اصواتها	her voices	ⲛⲉⲥ-ⲥⲙⲏ		صوتها	her voice	ⲧⲉⲥ-ⲥⲙⲏ	
اصواتنا	our voices	ⲛⲉⲛ-ⲥⲙⲏ		صوتنا	our voice	ⲧⲉⲛ-ⲥⲙⲏ	
اصواتكم	your voice	ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲥⲙⲏ		صوتكم	your voice	ⲧⲉⲧⲉⲛ-ⲥⲙⲏ	
اصواتهم	their voices	ⲛⲟⲩ-ⲥⲙⲏ		صوتهم	their voice	ⲧⲟⲩ-ⲥⲙⲏ	

الضمائر المتطرفة في الاسما

هذه الامثلة الاتية تبين وضع الضمائر الشخصية

سل	a basket	ⲃⲓⲣ	راس	a head	ϫⲱ
سلي	my basket	ⲃⲓⲣ-ⲓ	راسي	my head	ϫⲱ-ⲓ

سلكَ	thy basket m.	ⲃⲓⲣ-ⲕ	راسكَ	thy head m.	ϫⲱ-ⲕ
سلكِ	thy basket f.	ⲃⲓⲣ-ϯ	راسكِ	thy head f.	ϫⲱ-ϯ
سله	his basket.	ⲃⲓⲣ-ϥ	راسه	his head	ϫⲱ-ϥ
سلها	her basket.	ⲃⲓⲣ-ⲥ	راسها	her head.	ϫⲱ-ⲥ
سلنا	our basket	ⲃⲓⲣ-ⲉⲛ	راسنا	our head	ϫⲱ-ⲛ
سلكم	your basket	ⲃⲓⲣ-ⲧⲉⲛ	راسكم	your head.	ϫⲱ-ⲧⲉⲛ
سلهم	their basket	ⲃⲓⲣ-ⲟⲩ	راسهم	their head	ϫⲱⲟⲩ

اذا انتهت الكلمة بحرف ⲧ فيحذف احياناً الضمير المتطرف في مفرد المتكلم وهو ⲓ واحياناً يثبت مثاله ⲧ ⲱⲧ ⲫ هروبي ⲣⲁⲧ-ⲓ او ⲣⲁⲧ قدمي ٥

وقد تدخل الضمائر المتطرفة على الصفات ايضاً كما تدخل على المنعوتات مثالهُ

جيد	good	ⲛⲁⲛⲉ	كل	all	ⲑⲏⲣ
هُ الجيد	his good	ⲛⲁⲛⲉ-ϥ	كل-ي	all my	ⲑⲏⲣ-ⲓ
ها الجيد	her good	ⲛⲁⲛⲉ-ⲥ	كل-كَ	all thy m.	ⲑⲏⲣ-ⲕ
هم الجيد	them good	ⲛⲁⲛⲉ-ⲩ	كل-ه	all his	ⲑⲏⲣ-ϥ
وحده	alone	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ	كل-ها	all hers	ⲑⲏⲣ-ⲥ
وحدك	thou alone	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ-ⲕ	كل-نا	all ours	ⲑⲏⲣ-ⲉⲛ
وحده	he alone	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ-ϥ	كل-كم	all yours	ⲑⲏⲣ-ⲧⲉⲛ
وحدهم	them alone	ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ-ⲟⲩ	كل-هم	all theirs	ⲑⲏⲣ-ⲟⲩ
هنا ايضاً اسم محذوف منعوت بلفظة جيد			هنا يقدر اسم مضاف الى الضمائر		

ثم ان الاحوال والمصادر المطلقة المعدودة عندهم من الحروف يقرن بها الضمائر المتطرفة ايضا مثال ذلك ⲥⲁⲧⲟⲧ-ϥ حالا ⲥⲁⲧⲟⲧ-ⲥ حالا هي ⲥⲁⲧⲟⲧ-ⲟⲩ حالا هم ϩⲱ-ⲕ ايضا ϩⲱ-ⲓ انت ايضا ϩⲱ-ⲓ انا ايضا ϩⲱ-ϥ هو ايضا الخ ٥

ثم ان الضمير الشخصي اي المنفصل وهو ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ او ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ او ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ... قد يستعمل احياناً عوضاً عن الضمير المتطرف في جمع المخاطب مثاله ... ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ [رقص ص٧ عدد ٨] ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲁⲓ ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ لكي تقفوا [لوقا ص٢١ عدد ٣٦]

في الضمائر المتطرفة في الافعال

ان الضمائر المتطرفة قد تقترن بالافعال في كل الحالات والازمان وهي هذه ⲓ او ⲧ ي اولي ⲕ كَ. ϯ او ⲓ لكِ. ϥ ه. ⲥ ها. ⲛ او ⲉⲛ نا او لنا. ⲧⲉⲛ او ⲑⲏⲛⲟⲩ كم

ⲟⲩ او ⲥ هم اولهم

مفرد المتكلم

ⲓ تستعمل مع الافعال المنتهية بحرف ⲟ نحو ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟ-ⲓ هو ارسلني [يوحنا ص ١٢ عدد ٤٥] وحرف ⲧ يتطرف في الافعال التي تنتهي بحرف ⲑ مثاله ⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲧ-ⲉⲙⲟⲩⲧ-ⲧ ان تقتلوني [يوحنا ص ٧ عدد ١٩] ⲁⲛ ⲧ-ⲉⲙ ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓⲛⲉ لا تجدونني [يوحنا ص ٧ عدد ٣٤]

جمع المتكلم

ⲛ تستعمل مع الفعل الذي ينتهي بحركة او حرف علة مثاله ⲙⲁⲧⲁⲙⲟ-ⲛ ⲉ-ⲫⲓⲱⲧ ارنا الاب [يوحنا ص ١٤ عدد ٩] ⲁⲩ-ⲧⲁⲓⲟ-ⲛ اكرمونا [ابركسيس ص ٢٨ عدد ١٠] وⲉⲛ تستعمل مع الافعال التي تنتهي بحرف صحيح مثاله ⲉϥ-ⲧⲟⲙⲕⲉ-ⲉⲛ سيتهمنا [ثاني قورنثية ص ٤ عدد ١٤] ⲁϥ-ⲥⲟⲧⲡ-ⲉⲛ اختارنا [افسس ص ١ عدد ٤]

جمع المخاطب

ⲧⲉⲛ هو الضمير المتطرف في افعال جمع المخاطب الان ⲑⲏⲛⲟⲩ الضمير المنفصل هو الاكثر استعمالاً نحو ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲁⲓ-ⲙⲉⲛⲣⲉ انا احببتكم [يوحنا ص ١٥ عدد ٣٤]

جمع الغايب

الضمير المتطرف في جمع الغائب هو ⲟⲩ اوⲥ وذلك في الافعال المنتهية بحرف ⲉ فيمزج حينئذ ⲉ مع ⲟⲩ وتختصر وتصير ⲱⲟⲩ نحو ⲁ-ⲭⲁⲩ ⲁϥⲭⲁⲩ تركهم [قضاة ص ٢ عدد ٢٣] ⲁⲓ-ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ-ⲟⲩ احببتهم [يوحنا ص ١٧ عدد ٢٣]

ثم ان الافعال المنتهية بحرف ⲟ يتغير فيها بحرف ϣ المتطرف في جمع المخاطب والغايب مثاله ϯⲛⲁ-ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲧⲉⲛⲁⲩ ϯⲛⲁ-ⲧⲁⲥⲑⲱ-ⲟⲩ سأردكم [لوقا ص ١٢ عدد ٥٠] ⲁϥ-ⲧⲁⲥⲑⲱ-ⲟⲩ اهلكهم [يهوذا عدد ٥]

وهذه الافعال الاتية يدخل عليها حرف ⲧ قبل كل الضماير المتطرفة وهي ϥⲁⲓ حمل ⲣⲱϩ طرح ϣⲓ قاس . ϫⲉ اخذ . ϭⲓ قبل . وبعض اخر وكذلك الامر نحو ⲁⲣⲓϧ خذ . ⲁⲛⲓ هات . ⲁⲣⲓ اعمل وما اشبهها مثاله ⲁϥ-ϭⲓⲧ-ⲥ ⲁϥ-ϭⲓⲧϥ قبلته [متى ص ١٥ عدد ٢٧]

ثم ان الضمائر المتطرفة التي يسبقها حرف ⲧ يكون وضعها هكذا ⲧ او ⲧⲏⲓ . ⲧⲕ ك . ⲧϥ ـه . ⲧⲥ ها . ⲧⲉⲛ نا . ⲧⲉⲧⲉⲛ كم . ⲧⲟⲩ هم

وبعض افعال يدخل عليها حرف ⲧ قبل الضمير المتطرف في جمع المتكلم نحو ⲕⲟⲧ رجع . ⲉⲛ قاد وبعض يدخلها قبل الضمير المتطرف في جمع الغايب مثل ⲉⲣ عمل

ⲉⲛⲏⲓ و ϯⲏⲓ اعطي ⲟⲩ حمل . ⲟϫⲓ قال . وهلم جرّاً

والافعال التي تنتهي بحرفي ⲉⲉ مسبوقين بحرف صحيح يختلف فيها وضع الحرفين وتقدم على ⲉⲉ قبل الضماير المتطرفة الاحرف ⲥ في مونث المخاطب وجمع الغايب اذا حذفت ⲉ مثاله ⲉⲛ-ⲟⲩⲙⲉⲉ ⲁϥ-ⲥⲟⲃⲧⲉ اصله ⲑⲟⲙⲉⲉ ⲁϥ-ⲥⲉⲃⲧⲉ سلبه [يوحنا ص ٤ عدد ١٠] ⲁⲩ-ⲥⲁⲃⲧⲉⲛ اصله ⲑⲟⲃⲉⲉ لما جذبوا [عاموص ص ٤ عدد ١١] اصله ⲥⲁⲃⲉⲉ . ⲃⲟⲑⲃⲉⲧ-ⲟⲩ . ⲁϥ-ⲃⲟⲑⲃⲉ ⲁⲩ قتلهم

والافعال التي تنتهي كما مر يتغير فيها حرف العلة الذي في الهجا الذي قبل الاخر ويصير بحركة وذلك مع الضماير المتطرفة واذا كان هناك حرف ⲁ او ⲉⲉ مسبوقاً بحرف ⲧ فيبدل ⲧ بحرف ⲑ نحو ⲥⲱⲧⲉⲙ سمع . ⲁϥ-ⲥⲟⲑⲙⲉϥ ⲁϥ سمعه . وتقول من ⲣⲱⲧⲉⲃ ⲁⲩ-ⲣⲟⲑⲃ اتكا . ⲁⲩ-ⲣⲟⲑⲃ-ⲟⲩ اتكاوا وقس عليه

ثم ان لفظة ϣⲉⲙϣⲓ بمعنى خدم اذا دخلت عليها الضمائر المتطرفة يبدل حرف ⲓ بحرف ⲏ ويتقدمه حرف ⲧ مثاله ⲕ-ϣⲉⲙϣⲏⲧ انت تخدم . ϥ-ϣⲉⲙϣⲏⲧ هو يخدم ϣⲉⲙϣⲏⲧ-ⲟⲩ هم يخدمونه

وبعض افعال يقترن بها الضمائر الشخصية عوضاً عن الضمائر المتطرفة نحو ϣⲉ ذهب . ϣⲉ-ⲛⲏⲓ انا اذهب . ⲁⲕ-ϣⲉ-ⲛⲁⲕ انت تذهب . ⲁϥ-ϣⲉ ⲛⲁϥ هو يذهب . ⲁⲛ-ϣⲉ-ⲛⲁⲛ نحن نذهب واذا سبق الضمير حرف صحيح فيحذف اول حرف من الضمير نحو ⲣⲁⲛⲁϥ ارضى ⲣⲁⲛⲁϥ-ⲓ يرضني . ⲣⲁⲛⲁϥ-ⲕ يرضيك . ⲣⲁⲛⲁϥ-ϥ يرضيه . ⲣⲁⲛⲁϥ-ⲥ يرضيها . ϭⲓ-ⲛⲉⲙ-ⲁⲥ ⲁϥ-ⲛⲉⲙ-ⲁⲥ يلمسها

في العدد

العدد في القبطية يكتب غالباً بحروف الهجا وخط فوقها نحو ⲟⲩ ϣⲟⲙⲧ ⲛ̅ⲉ̅ϩⲟⲟⲩ ثلاثة ايام [متى ص ١٢ عدد ٤٠] ⲧ ⲟⲩ ⲇ̅ ⲛ̅ⲁ̅ⲃⲟⲧ اربعة اشهر [يوحنا ص ٤ عدد ٣٥] واحياناً تكتب بحروف كاملة نحو ⲫⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲉϩⲟⲟⲩ اربعة ايام [ابركسيس ص ١٠ عدد ٣٠] ثم ان العدد قد تدخل عليه الادوات وقد لا تدخل نحو ϯ ⲥⲛⲟⲩϯ ⲛ̅ϣⲑⲏⲛ ثوبان [لوقا ص ٣ عدد ١١] ⲡⲓⲥⲛⲁⲩ الاثنان [تثنية ص ١٧ عدد ٦] ⲓ̅ⲃ̅ الاثنا عشر ⲡⲓⲓ̅ⲃ̅ الاثنا عشر [متى ص ١٠ عدد ٢ و٥]

والعدد الفرعي يصاغ بوضع ⲙⲁϩ اومع الاداة ⲡⲓⲙⲁϩ مذكراً او ϯⲙⲁϩ مونثاً قبل العدد الاصلي مثاله ⲙⲁϩ ⲃ̅ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲃ̅ الثاني ϯⲙⲁϩ ⲃ̅ الثانية ⲡⲓⲙⲁϩ ⲅ̅ الثالث ϯⲙⲁϩ ⲅ̅ الثالثة وقس عليه ⲙⲁϩ ⲃ̅ ⲙ̅ⲙⲏⲓⲛⲓ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲥⲛⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲏⲓⲛⲓ العجيبة الثانية [يوحنا ص ٤ عدد ٥٤]

ثم ان ⲥⲟⲩ قد تستعمل احياناً عوضاً عن ⲙⲁϩ لاشتقاق العدد الفرعي اذا كان الكلام عن الايام نحو ⲡⲁⲱⲡⲓ ⲥⲟⲩ ⲕ̅ⲉ̅ الخامس والعشرون من اثور [خروج ص ٤٠ عدد ٢]

ⲁ̅ⲕ̅ ... ⲛ̀ⲥⲟⲩ ⲕ̅ⲍ̅ في اليوم السابع والعشرون من الشهر [تكوين ٨ عدد ٤]

واذا كان الكلام الساعات فيصاغ حينئذ العدد الفرعي بوضع ⲙ̀ⲙⲁϩ قبل العدد الاصلي من دون ⲙⲁϩ نحو ϫⲟⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲟⲩ ⲙⲁϩ ... ⲑ̅ ⲛ̀ⲛⲁⲩ ... الساعة التاسعة من النهار [ابركسيس ٣ عدد ١]

ثم ان جمع الاعداد يدل عليه في الغالب تكرر العدد نحو ... ⲣ̅ⲣ̅ ... ⲛ̅ⲛ̅ مائة مائة وخمسين خمسين [مرقس ٦ عدد ٤٠]

العدد الاصلي

	المذكر		المونث	
ⲁ̅	ⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲱⲧ	واحد	ⲟⲩⲓ ⲟⲩⲱⲧ	واحدة
ⲃ̅	ⲥⲛⲁⲩ	اثنان	ⲥⲛⲟⲩϯ	اثنتان
ⲅ̅	ϣⲟⲙⲧ	ثلاثة	ϣⲟⲙϯ	ثلاث
ⲇ̅	ϥⲧⲟⲟⲩ ϥⲧⲟⲩ	اربعة	ϥⲧⲟⲉ	اربع
ⲉ̅	ϯⲟⲩ	خمسة	ϯⲉ	خمس
ⲋ̅	ⲥⲟⲟⲩ	ستة	ⲥⲟ	ست
ⲍ̅	ϣⲁϣϥ	سبعة	ϣⲁϣϥⲓ	سبع
ⲏ̅	ϣⲙⲏⲛ ϣⲙⲟⲩⲛ	ثمانية	ϣⲙⲏⲛⲓ	ثمان
ⲑ̅	ⲯⲓⲧ	تسعة	ⲯⲓϯ	تسع
ⲓ̅	ⲙⲏⲧ ⲙⲏⲛ	عشرة	ⲙⲏⲧ ⲟⲩⲓ	عشر
ⲓ̅ⲁ̅	ⲙⲏⲧ ⲟⲩⲁⲓ	احد عشر	ⲙⲏϯ	احدى عشرة
ⲓ̅ⲃ̅	ⲙⲏⲧ ⲥⲛⲁⲩ	اثنا عشر	ⲙⲏⲧ ⲥⲛⲟⲩϯ	اثنا عشر
ⲓ̅ⲅ̅	ⲙⲏⲧ ϣⲟⲙⲧ	ثلاثة عشر	ⲙⲏⲧ ϣⲟⲙϯ	ثلاث عشرة
ⲓ̅ⲇ̅	ⲙⲏⲧ ϥⲧⲟⲟⲩ ϥⲧⲟ	اربعة عشر	ⲙⲏⲧ ϥⲧⲟⲉ	اربع عشرة
ⲓ̅ⲉ̅	ⲙⲏⲧ ϯⲟⲩ ⲧⲟⲩ	خمسة عشر	ⲙⲏⲧ ϯⲉ	خمس عشرة
ⲓ̅ⲋ̅	ⲙⲏⲧ ⲥⲟⲟⲩ	ستة عشر	ⲙⲏⲧ ⲥⲟ	ست عشرة
ⲓ̅ⲍ̅	ⲙⲏⲧ ϣⲁϣϥ	سبعة عشرة	ⲙⲏⲧ ϣⲁϣϥ	سبع عشرة
ⲓ̅ⲏ̅	ⲙⲏⲧ ϣⲙⲏⲛ	ثمانية عشر	ⲙⲏⲧ ϣⲙⲏⲛ	ثمان عشرة

ⲓ̅ⲑ̅	ⲙⲏⲧ ⲯⲓⲧ ⲯⲓⲧⲉ	تسعة عشر	ⲙⲏⲧ ⲯⲓϯ	تاسع عشر
ⲕ̅	ϫⲱⲧ	عشرون	ϫⲟⲩⲱϯ	عشرين
ⲗ̅	ⲙⲁⲃ ⲙⲁⲃ̅	ثلاثون		
ⲙ̅	ϩⲙⲉ	اربعون		
ⲛ̅	ⲧⲉⲃⲓ	خمسون		
ⲝ̅	ⲥⲉ	ستين		
ⲟ̅	ϣϥⲉ	سبعون		
ⲡ̅	ϩⲙⲉⲛⲉ	ثمانون		
ϥ̅	ⲡⲓⲥⲧⲉⲃⲓ ⲡⲓⲥⲧⲁⲩ	تسعون		
ⲣ̅	ϣⲉ	مايه		
ⲥ̅	ⲥⲛⲁⲩϣⲉ	مائتين		
ⲧ̅	ϣⲟⲙⲧⲛ̀ϣⲉ	ثلثمايه		
ⲩ̅	ϥⲧⲟⲩⲛ̀ϣⲉ	اربعمايه		
ⲫ̅	ϯⲟⲩⲛ̀ϣⲉ	خمسمايه		
ⲭ̅	ⲥⲟⲟⲩⲛ̀ϣⲉ	ستمايه		
ⲯ̅	ϣⲁϣϥⲛ̀ϣⲉ	سبعمايه		
ⲱ̅	ϣⲙⲏⲛⲛ̀ϣⲉ	ثمنماية		
[illegible]	ⲯⲓⲧⲛ̀ϣⲉ	تسعمايه		
ⲁ̱	ϣⲟ	الف		
ⲃ̱	ⲥⲛⲁⲩⲛ̀ϣⲟ	الفان		
ⲅ̱	ϣⲟⲙⲧⲛ̀ϣⲟ	ثلثه الف		
ⲇ̱	ϥⲧⲟⲩⲛ̀ϣⲟ	اربعه الاف		
ⲉ̱	ϯⲟⲩⲛ̀ϣⲟ	خمسة الاف		
ⲋ̱	ⲥⲟⲟⲩⲛ̀ϣⲟ	سته الاف		
ⲍ̱	ϣⲁϣϥⲛ̀ϣⲟ	سبعة الاف		
ⲏ̱	ϣⲙⲏⲛⲛ̀ϣⲟ	ثمانية الاف		
ⲑ̱	ⲯⲓⲧⲛ̀ϣⲟ	تسعة الاف		
ⲓ̱	ⲙⲏⲧⲛ̀ϣⲟ ⲑⲃⲁ	عشرة الاف		
	ϣⲉⲛ̀ϣⲟ ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ	مايه الف ربوة		
	ϣⲟⲛ̀ϣⲟ	الف الالف		

في الافعال وتعريفها

١ الافعال في القبطية لها تصريف واحد وليس هو مجهول يتميز من المعلوم بل قد يعرف بهذه الكيفية الاتية

٢ وهي انه حينما يقع الفاعل والفعل مع كلمة منفصل فيها بالفعل مثاله ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲙⲁⲓⲟ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲥϣⲏⲣⲓ الحكمة تبررت من بنيها [متى ص ١١ عدد ١٩] ⲟⲩⲉⲓ ⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ان يشبع البنون اولاً [مرقس ص٧ عدد ٢٧] ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩ ⲉⲙⲉϥ ⲥⲱⲧⲉⲙ وانفتحت اذانه [مرقس ص٧ عدد ٣٥]

٣ وقد يكون المجهول في الغالب مدلولاً عليه بفعل جمع الغائب صحبته كلمة تابعة له مفعول فيها به مثاله ⲡⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁⲡⲁⲥ ⲁⲩⲁϣϥ انساننا القديم صلبوه [يعني صلب] [رومية ص٦ عدد٦] ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧⲏⲓϥ ولا يعطون اية [يعني ولا يُعطى اية] [متى ص١٢ عدد ٣٩] ⲁⲩⲕⲟⲥⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙⲁϥ دفنونا معه [يعني دفنا معه] [رومية ص٦ عدد ٤]

٤ قد يعرف المبني للمفعول احياناً بقرينة الجملة نحو ⲁⲩⲉⲙⲟⲛⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲟϩⲉⲙ ... لتقلصوا ... ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⲥⲟⲛϩ ⲉ̀ⲡ ... المراة تربط بزوجها [اكورنثيوس ص٧ عدد ٣٩]

حالات الاعراب

حالات الاعراب في القبطية خمس وهي المرفوع والمجزوم بشرط او هو المنصوب بحرف تعليل والفعل مع ادات تمني او ترجي والامر والمصدر

حالة الرفع

ان حالة الرفع هي كناية للفعل عن الحدث نحو ϯⲉⲙⲓ انا اعرف او عن سوال نحو ϥⲉⲙⲓ هل يعرف

حالة الجزم بشرط او النصب بحرف تعليل

٧ ان الضمائر المبدوة في هذه الحالة هي ذات ما للرفع مع اضافة ⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ... اليها مثاله ⲛ̀ⲧⲟⲩⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ليا خذوه [يوحنا ص٧ عدد ٣٢] وهذه العلامات كثيراً ما يسبقها غيرها ما هو مثل ϩⲓⲛⲁ، ϩⲟⲡⲱⲥ، ⲉϣⲱⲡ، ϣⲁⲧⲉ، ⲙⲏⲡⲱⲥ، ϣⲁⲛⲧⲉ، ϩⲱⲥⲧⲉ وغير ذلك فهذه الثلاثة الاخيرات وغيرها من علامات المجزوم او المنصوب قد تجي تارة مع ⲛ̀ⲧⲉ، ⲛ̀ⲧ، ⲛ̀ قبل الضمير المبدو في الفعل وتارة من غيرها نحو ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉⲙⲓ حتى تعرفوا [متى ص٩ عدد ...]

ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ان كنتم تحبونني [يوحنا ص١٤ عدد ...]

ثم ان ⲛ̀ⲧⲉ وعوضه ⲛ̀ تدخلها ايضاً الضمائر المتوسطة مثاله ⲛ̀ⲧⲁ انا ⲛ̀ⲧⲉⲕ انت، ⲛ̀ⲧⲉ انتِ، ⲛ̀ⲧⲉϥ او ⲛ̀ⲧⲉ هو، ⲛ̀ⲧⲉⲥ هي وللجمع ⲛ̀ⲧⲉⲛ نحن، ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ انتم، ⲛ̀ⲧⲟⲩ هم

ان ϩⲟⲡⲱⲥ اذا وليت ⲛ̀ⲧⲉ او ⲛ̀ واذا كانت بمفردها توضع في الغالب بين الضمير المبدو وبين الفعل مثاله ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲓϣⲁⲛ ⲱⲥⲕ ان كنت تاخرت [طيماثاوس الاولى ص٣ عدد١٥] ϩⲟⲡⲱⲥ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲁⲛ ⲥⲱⲧⲉⲙ اذا استمع الخ [لوقا ص٢ عدد ٩]

قد توضع ⲙ̀ⲡⲉⲛ او ⲙ̀ⲡⲉⲛⲧⲉ ايضاً فيما بين الضمير المبدو والفعل مثل ϩⲟⲡⲱⲥ مثاله ϩⲓⲛⲁ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲧⲉϥ ϩⲉⲓ ليلا يقع الخ [طيماثاوس ص٣ عدد ٧]

ان لفظة ⲉⲑⲣⲉ يدخلها حرف ⲉ او غيره من علامات الفعل المجزوم او المنصوب في اولها مع الضمائر المتوسطة مثاله ⲉⲑⲣⲉⲓⲁⲓⲧⲟⲩ كي افعلها [ابركسيس ص٢٢ عدد ١٠] ⲉⲑⲣⲉϥ ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲉⲑⲛⲟⲥ ليكون ابا الامم كثيرين [رومية ص٤ عدد ١٨] ⲉⲑⲣⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲁϩⲣⲁⲕ ليتكلموا امامك [ابركسيس ص٢٣ عدد ٣٠]

وفي الغالب قد تكتب هكذا ⲉⲑⲣⲉ مع توسط الاسم المرفوع بينها وبين الفعل ⲉⲑⲣⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ان تسمع الامم الكلمة [ابركسيس ص١٥ عدد ٧]

الفعل مع ادات تمني او ترجي

هذا النوع هو عبارة عن استياق او تمني شي من الاشيا وهو باضافة ⲙⲁⲣⲉ على الضمائر المتوسطة التي للفعل المضارع نحو ⲙⲁⲣⲓ انا ⲙⲁⲣⲉⲕ انت ⲙⲁⲣⲉϥ هو الخ مثال ذلك ⲙⲁⲣⲉϥ ⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲥⲱ فليات الي ويشرب [يوحنا ص٧ عدد ٣٧]

اذا جا الاسم بين الضمير المبدو والفعل فحينئذ يكون الضمير المبدو ⲙⲁⲣⲉ نحو ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲣⲟⲑⲃⲟⲩ لعل ان الناس يتكئون [يوحنا ص٦ عدد ١٠] ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲁⲓ ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲥⲓⲛⲓ عسى تعبر عني هذا الكاس [متى ص٢٦ عدد ٣٩]

هذه الحالة تستعمل ايضاً امراً اي يقال ايضاً فليات الي ويشرب، ليتكي الناس، تعبر عني الخ

الامر

الامر ما يلفظ بالاصل ذاته بدون علامة مبدوة نحو ⲧⲱⲛⲕ قم ⲥⲱⲧⲉⲙ اسمع ⲱϣ اقرأ اي يدخل عليه ⲁ او ⲁⲣⲓ او ⲁⲣⲉ او ⲙⲁ في المفرد والجمع معاً مثال ذلك ⲁⲛⲁⲩ ⲁⲣⲉϩ انظروا وتحفظوا [لوقا ص١٢ عدد ١٥] ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ اخرجوا ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ مجد ابنك [يوحنا ص١٧ عدد ١] ⲙⲁⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ واما ⲁⲣⲓ فتدخل على الاسما نحو ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ افتكروا ⲁⲣⲓ ⲁⲅⲁⲡⲁⲛ احبوا وما اشبه ذلك

واما ⲙⲡⲉⲣ و ⲙⲡⲉⲛⲑⲣⲉ فلا تدخل الا على الامر المنفي اى على النهي مثاله
ⲙⲡⲉⲣⲱⲣⲕ ⲉⲛⲧⲏⲣϥ لا تحلف بالسما الخ [متى ص ٥ عدد ٣٤] ⲙⲡⲉⲣϯ ⲙⲁⲓ
لا تعطي مكانا وقس عليه

المصدر

المصدر يلفظ احيانًا بالاصل ذاته بدون علامة مميزة ولكن في الغالب يدخل عليه حرف
ⲉ في بدائه مثاله ⲉϣⲉⲙϣⲓ خدمة ⲉⲟⲩⲱⲣⲡ ارسال وما شابههما واحيانًا يدخل
في اوله حرف ⲛ̀ او ⲙ̀ الخادم مثاله ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ استماع ⲁ ⲡⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲉⲣⲟϥ [illegible]
[لوقا ص ١٩ عدد ٥٣] ⲛ̀ⲉⲣⲟⲩⲱ اجابة [متى ص ٢٢ عدد ٤٦]

اسما الفاعل والمفعول

اسما الفاعل الحاضر يلفظ لفظ الفعل المضارع المرفوع ولذلك كان الفعل المضارع المرفوع واسم الفاعل
على حد سوى مثاله ⲉϥⲧⲱⲃϩ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ مصلي قائلا [متى ص ٢٦ عدد ٣٩]
ϩⲓⲛⲁ ⲉⲩⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲉⲛ̀ⲧⲉⲙ ⲛⲁⲩ لكي ينظروا ولا ينظرون [مرقس ص ٤ عدد ١٢]
ⲉⲩⲕⲓⲙ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁⲫⲉ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ يحركون روسهم قائلين [متى
ص ٢٧ عدد ٣٩]

ثم ان اسم الفعل يعبر عنه ايضًا بالمضارع والماضي والمستقبل المرفوع مع اسم الموصول
او مع حرف ⲉⲧ في البدء مثاله ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲇⲉ ⲁⲩϯⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫϯ هم
اذا سمعوا سبحوا الله [ابركسيس ص ٢١ عدد ٢٠] ⲉⲧ ⲁⲩϫⲉⲙⲓ الماعرف ⲉⲧⲁⲩϫⲉ
ما وجدوا ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ هو ماش او هو الذي سوف يمشي ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ
مؤمنون او الذين يومنون [يوحنا ص ٦ عدد ٢٩] ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲩⲉⲱⲛϧ
والذين يسمعون يحيون اى والسامعون الخ [يوحنا ص ٥ عدد ٢٥]
ⲧⲁⲓⲟ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ بالاتي اى الذي يبيد [يوحنا ص ٦ عدد ٢٧]

فقد يبان من هذه الامثلة التي مرّت ان اسما الفواعل والفعل المرفوع هي شي واحد
والمخالف الغالب يدخلها فيدل انها اسما الموصول واسما الاشارة
ثم ان اسم الفاعل يشتق بادخال ⲡⲓ و ⲫⲏ و ⲑⲏ و ⲛⲏ على الاصل
في اوله ويكون ذلك مرارًا مع الضماير المتوسطة مثاله ⲡⲉⲧⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ مباركك [متى ص ٢
عدد ٣] ⲡⲓⲭⲁⲓ ⲉⲣⲉϥϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ ⲉⲣⲱⲟⲩ فيما هو يباركهم اى عند بركته لهم [لوقا ص ٢٤
عدد ٥٠] ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ بن الانسان [متى ص ٢٤
عدد ٢٩]

فاما نوع اسم الفاعل هذا فانه يوجد في الغالب مقرونا بحرف جر قبله ومن ثم يشابه
المصدر في الرومية وخصوصًا في العربية مع حرف جر واداة تعريف ومرارًا لابد اذ ذلك
ان يعبر عنه كما في هاتين اللغتين مثال ذلك ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛ ⲉⲛⲕⲟⲧ ἐν τῷ καθεύδειν
في القذف [مرقس ص ٤ عدد ٢٨] ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛ ϣⲉⲡ ⲙ̀ⲕⲁϩ ἐν τῷ πάσχειν
في صراخي اليه [مزمور ٤ عدد ٣] ⲉⲡϫⲓⲛϫⲓⲛ φαγεῖν αὐτόν πρὸς
الى ان يشتهيها ⲉⲣⲉⲙⲟⲥϯ ⲉⲣⲟⲥ πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτήν
اى الى اشتهائها [متى ص ٥ عدد ٢٨] ⲉ ⲡϫⲓⲛ ϯ τοῦ δοῦναι ليعطي اى
لاعطاء [لوقا ص ١ عدد ٧٣] ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛ ⲉⲣⲟⲩⲉⲙⲥⲱⲧⲉⲙ ἐν τῷ ἀκούειν في
سماع [ابركسيس ص ٢ عدد ٦]

وان اسما الفواعل او المفاعيل من بعض افعال قد تختلف من الافعال نظرًا لاواخرها
بحيث انها تنتهي باحدى هذه وهي ⲛⲟⲩⲧ او ⲛⲟⲩϯ او ⲧⲟⲩⲱ نحو ⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ زكي
ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ مزكى ⲧⲁⲕⲟ هلاك ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ هالك ⲣⲉϩⲉ سقط ⲣⲓⲕⲟⲩϯ ساقط
ⲑⲱⲗⲉⲃ نجس ⲑⲟⲗⲉⲃ [illegible] زحل جدًا

الا ان هذه التي تختلف نظرًا لاواخرها قليلة وتسهل معرفتها

الازمنة

الحال المرفوع

اى الحال الحدود المرفوع يشتق بادخال هذه الضماير في بدء الاصل

الجمع	المفرد
ⲧⲉⲛ ⲉⲛ نحن	ϯ او ⲉⲓ انا
ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ انتم او انتن	ⲭ ⲉⲕ انتَ
ⲥⲉ ⲉⲩⲉ ⲟⲩ ⲉⲣⲉ هم او هن	ⲧⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲣⲉ انتِ
	ⲧⲉ ⲉⲣⲉ انتِ
	ϥ ⲉϥ ⲉⲣⲉ هو
	ⲥ ⲉⲥ ⲥⲉ ⲉⲣⲉ هي

ثم ان هذا الضمير المتوسط وهو ⲉⲣⲉ الذي يليه اسم فيعبر عنه غالبًا نظرًا للزمان والشخص
لا يتميز عن الفعل في الغالب اما الاسم او كلمة اخرى مثاله ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ ⲉⲣⲉ ⲛⲟⲩⲙⲟⲩⲓ
حزن قلبهم [متى ص ٢٦ عدد ٢٢] ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ يكون لك مجد [لوقا
ص ١٤ عدد ١٠] ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲕ سوف تازحج هذه الاشيا [متى ص ٢٤
عدد ٣٦]

الحال الغير المحدود المرفوع يصاغ باضافة ⲛⲉ على الضمير المبدو في الماضي التام

مثاله

المفرد	الجمع
ⲛⲁⲓϣⲟⲡ انا	ⲛⲁⲛϣⲟⲡ نحن
ⲛⲁⲕϣⲟⲡ انتَ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲟⲡ انتم او انتن
ⲛⲁⲣⲉ ϣⲟⲡ انتِ	ⲛⲁⲩϣⲟⲡ هم او هن
ⲛⲁϥϣⲟⲡ هو	
ⲛⲁⲥϣⲟⲡ هي	

ثم ان جا اسم موصول مع فعل المفرد الغائب يحذف في الغالب ⲁϥ المبدو نحو ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉⲑⲛⲁⲩ ϧⲉⲛⲡⲉⲑⲏⲡ ابوك الذي ينظر في السر [متى ص ٦ عدد ٤] ⲡⲉⲧϯϩⲁⲡ الذي يدين [رومية ص ١٤ عدد ٤]

وقد تجي مرارًا امثال يسد فيها الحال مسد الماضي التام والمستقبل

الماضي الغير التام

يصاغ الماضي غير التام بادخال الحروف الاتية على الاصل فتكون ح في العربية كانك ادخلتها على فعال ماض وهي ⲛⲁⲓ انا ⲛⲁⲕ انتَ ⲛⲁⲣⲉ انتِ ⲛⲁϥ هو ⲛⲁⲥ او ⲛⲁⲣⲉ هي : للجمع ⲛⲁⲛ نحن ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ او ⲛⲉⲧⲉⲛ انتم انتن ⲛⲁⲩ او ⲛⲁⲣⲉ هم او هن

ثم ان في الماضي الغير التام كثيرا ما يلي الفعل هذه الحروف وهي ⲡⲉ او ⲡⲉ مثاله ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϥϯⲥⲃⲱ ⲡⲉ وعلم [يوحنا ص ٧ عدد ١٤] ⲛⲁϥϧⲉⲛⲧ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ وقرب الفصح [يوحنا ص ١١ عدد ٥٥] ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲇⲉ ⲛⲁⲥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲥ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲡⲉ لكن وقف خارجًا [يوحنا ص ٢٠ عدد ١١]

واما لفظة ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲣⲉ تتفرق في الغالب من الفعل وتقع في العادة قبل الاسم المرفوع مثاله ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲑⲟⲩⲏⲧ اجتمعت التلاميذ [يوحنا ص ٢٠ عدد ١٩] ⲛⲁⲣⲉ ⲓⲏⲥ ⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ احبه يسوع [يوحنا ص ٢١ عدد ٧]

الماضي التام

ان الضمائر المبدوة في الماضي التام المحدود هي عين ما للغير التام مع حذف اول حرف نحو

المفرد	الجمع
ⲁⲓ انا (مع الفعل الماضي وكذا الغير)	ⲁⲛ
ⲁⲕ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ
ⲁⲣ ⲁⲣⲉ	ⲁ ⲁⲣⲉ ⲁⲩ

المفرد	الجمع
ⲁϥ ⲁⲣⲉ هو	...
ⲁⲥ ⲁⲣⲉ هي	...

واما ⲁⲣⲉ فهي غير محدودة في الغالب مثل ⲉⲣⲉ في الحال

كلما وقعت ح في الغالب توجد قبل الاسم المرفوع الفعل اي الفاعل بالمعنى او اللفظ ومرارا بين اسم الاشارة او الاسم الموصول والاسم المرفوع مثاله ⲁϥⲟⲗϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲁ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ اخذ الروح يسوع [متى ص ٤ عدد ١] ⲡⲉϫⲉ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲇⲉ ⲛⲁϥ ان يسوع قال له [مرقس ص ١٤ عدد ٧٢] ⲫⲏⲉⲧⲁ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϫⲟⲧⲟⲩ التي قالتها الانبيا [ابركسيس ص ٣ عدد ٢٤] ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲡⲉⲕⲁⲧ ⲉⲣ ⲫ̀ϯ ϣⲟⲡⲓ الذين كلمة الله انت [يوحنا ص ١٠ عدد ٣٥]

مع ان ح تستعمل بدلًا من هذه الضمائر المبدوة وهي ⲁϥ . ⲁⲥ . ⲁⲩ . ⲁϥ الا انها تجي معها سوية نحو ⲁ ⲧⲉ ϣⲉⲣⲓ ⲁⲥ ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ ابنتي اشرفت على الموت [مرقس ص ٥ عدد ٢٣] ⲁ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ دخل الشيطان [لوقا ص ٢٢ عدد ٣]

ثم ان الضمائر المبدوة في الماضي التام الغير المحدود هي عين ما للحال الغير المحدود

الماضي الاثم

ان الماضي الاثم المحدود يصاغ بازالة هذا الفعل المساعد ⲛⲉ .. ⲡⲉ على الضمائر المبدوة في الماضي التام المحدود نحو

المفرد	الجمع
ⲛⲉ ⲁⲓ .. ⲡⲉ انا كنت (مع الفعل الماضي)	ⲛⲉ ⲁⲛ .. ⲡⲉ نحن كنا
ⲛⲉ ⲁⲕ .. ⲡⲉ انتَ كنتَ	ⲛⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ .. ⲡⲉ انتم كنتم او انتن كنتن
ⲛⲉ ⲁⲣⲉ .. ⲡⲉ انتِ كنتِ	ⲛⲉ ⲁⲩ .. ⲡⲉ هم كانوا هن كن
ⲛⲉ ⲁϥ .. ⲡⲉ هو كان	
ⲛⲉ ⲁⲥ .. ⲡⲉ هي كانت	

مثاله ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ لكن يسوع كان خرج [يوحنا ص ٥ عدد ١٣]

والماضي الاثم الغير المحدود يصاغ بهذا الفعل المساعد ⲛⲉ ⲡⲉ والضمائر المبدوة التي للحال الغير المحدود نحو

المفرد	الجمع
ⲛⲉ ϣⲁⲓ ... ⲡⲉ	ⲛⲉ ϣⲁⲛ ⲡⲉ
ⲛⲉ ϣⲁⲕ ... ⲡⲉ	ⲛⲉ ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ .. ⲡⲉ

المفرد — الجمع

ⲛⲉ ϣⲁⲣⲉ...ⲡⲉ انتِ كنتِ — ⲛⲉ ϣⲁⲩ...ⲡⲉ هم كانوا وهن كن

ⲛⲉ ϣⲁϥ...ⲡⲉ هو كان

ⲛⲉ ϣⲁⲥ...ⲡⲉ هي كانت

مثاله ⲛⲉ ϣⲁⲩϫⲟⲥ ⲉⲣⲟϥ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ϣⲁⲩϩⲱⲗ وكانوا يقولون ايضا ان كان يرتبط [لوقا ص ٥ عدد ٢٩]

المستقبل الغير التام

المستقبل الغير التام يتركب من الضماير المبدوة في الماضي الغير التام وعلامات المستقبل المحدود ويكون كفعل ان الداخل على المضارع نحو

المفرد — الجمع

ⲛⲁⲓⲛⲁ...ⲡⲉ انا كنت — ⲛⲁⲛⲛⲁ...ⲡⲉ نحن كنا

ⲛⲁⲕⲛⲁ...ⲡⲉ انتَ كنتَ — ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ...ⲡⲉ انتم انتن كنتم

ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ...ⲡⲉ انتِ كنتِ — ⲛⲁⲩⲛⲁ...ⲡⲉ هم كانوا هن كن

ⲛⲁϥⲛⲁ ⲡⲉ ⲛⲁⲣⲉϥⲛⲁ ⲡⲉ هو كان

ⲛⲁⲥⲛⲁ ⲡⲉ ⲛⲁⲣⲉⲥⲛⲁ ⲡⲉ هي كانت

المستقبل

ان المستقبل المحدود له هذه الضماير المبدوة وهي

المفرد — الجمع

ⲉⲓⲉ انا سوف — ⲉⲛⲉ نحن سوف

ⲉⲕⲉ انتَ سوف — ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ انتم وانتن سوف

ⲉⲣⲉ انتِ سوف — ⲉⲩⲉ هم او هن سوف

ⲉϥⲉ هو سوف

ⲉⲥⲉ هي سوف

وهذه هي عين الضمير المبدوة في الحال مع ازالة حرف ⲉ مثاله ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ ⲉⲙⲓ في ذلك اليوم تعلمون [يوحنا ص ١٤ عدد ٢٠]

ثم ان علامة المستقبل الغير المحدود هي ⲉⲛⲁ اما مع الضماير المبدوة في الحال او المبدوة في الماضي التام المحدود نحو

المفرد — الجمع

ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓⲛⲁ او ϯⲛⲁ انا سوف — ⲁⲛⲛⲁ او ⲧⲉⲛⲛⲁ ⲉⲛⲛⲁ نحن سوف

ⲁⲕⲛⲁ او ⲉⲕⲛⲁ او ⲕⲛⲁ انتَ سوف — ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ و { انتم او انتن ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ } سوف

وⲁⲣⲉⲛⲁ او ⲉⲣⲉⲛⲁ ⲉϥⲛⲁ او ϥⲛⲁ { هو سوف ⲁⲣⲉϥⲛⲁ او ϥⲛⲁ

ⲉⲩⲛⲁ ⲥⲉⲛⲁ ⲟⲩⲛⲁ { هم او هن ⲁⲩⲛⲁ ⲉⲣⲉⲩⲛⲁ او ⲛⲁ } سوف

ⲛⲁ او ⲁⲥⲛⲁ ⲉⲥⲛⲁ ⲁⲣⲉⲥⲛⲁ هي سوف

ثم ان ⲉⲛⲁ منفردا وجمعا تستعمل مع المرفوع او مع الاشارة على النسق الاتي نحو ⲡⲓⲥⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛⲁ ⲉⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ العالم لايرانى [يوحنا ص ١٤ عدد ١٩] ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ذلك يهلك ⲫⲏ ⲉⲧⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ ذلك يخلص [متى ص ٣ عدد ١٣]

المستقبل الثاني الغير المحدود

هذا يعرف بهذه الضماير المبدوة وهي ⲧⲁ انا سوف ⲧⲉⲕ انتَ سوف ⲧⲁⲣⲉϥ هو سوف ⲧⲁⲣⲉⲛ نحن سوف ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ انتم او انتن سوف ⲧⲁⲣⲟⲩ هم او هن سوف الان هذه الحالة فلما تجي في القبطي

والمستقبل والنسا الفاعل المستقبل احيانا توخذ عوض الحال والماضي التام فقد اعليهما

ثم ان الضماير المبدوة في الافعال كثيرا ما تجي قبلها اسم الاشارة والموصول مثاله ⲡⲉⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ϫⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ الذي كان من البدء [ابركسيس ص ٤ عدد ٢٤] ⲡⲓⲉⲛⲧⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϯⲕⲉⲛⲧⲁⲗⲁⲛⲧⲟⲛ الذي اخذ وزنتين [متى ص ٢٥ عدد ٢٢] ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲩⲛⲁⲁⲓⲧⲟⲩ هذه الاشيا التي تعملون [ابركسيس ص ٢٦ عدد ١٦]

ان هذه الضماير المبدوة الاتية متى وقعت في بدء كلمة فتح النبرة فيها على الحركة الاولى وهي ⲉ̀ⲣⲉ و ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉ و ⲁ̀ⲣⲉ و ⲁⲣⲉ و ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ و ⲁ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ و ⲛ̀ نحو ⲉ̀ⲣⲉⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏ ⲟⲩ كل هذه الاشيا التي [متى ص ٢٤ عدد ٢] ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉ ϭⲓⲧⲟⲩ انتم ستاخذون [متى ص ٢١ عدد ٢٢] ⲁⲣⲉϫⲟⲥ ⲁ̀ⲣⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ حسنا قلتِ [يوحنا ص ٤ عدد ١٧] ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ انتم رايتموه [يوحنا ص ٩ عدد ٣٧] ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲉ ⲛⲁⲩ لا تعملوا [يوحنا ص ٢ عدد ٥] ⲁ̀ϫⲟⲥ قولوا [لوقا ص ١١ عدد ٢] ⲁ̀ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ موسى قال لنا [متى ص ٢٢ عدد ٢٤]

وفي بعض نسخ بالخط النبرة موضوعة على الحرف المصيح في الضمير المبدو فتحذف الحركة الاولى نحو ⲁⲛ ⲉⲧⲉⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ لا يعرفه [يوحنا ص ٤ عدد ١١] ⲁⲕ ⲛⲁϭⲓ سياخذ [يوحنا ص ٦ عدد ١٥] وما شابه ذلك

ϣⲁⲡ ϣⲁⲡⲉ	Thou hast f.	انتِ
ϣⲁⲡϥ / ϣⲁⲡⲉ	He has	هو
ϣⲁⲡⲥ / ϣⲁⲡⲉ	She has	هي

Plural — الجمع

ϣⲁⲡⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ	Ye have	انتم
ϣⲁⲡⲟⲩ / ϣⲁⲡⲉ	They have	هم

Pluperfect tense definite — الماضي الاتم المحدود

Singular — المفرد

ⲛⲉ ⲁⲓ ... ⲡⲉ	I had	انا كنت (مع الفعل الماضي)
ⲛⲉ ⲁⲕ ... ⲡⲉ	Thou hadst m.	انتَ كنتَ
ⲛⲉ ⲁⲣⲉ ... ⲡⲉ	Thou hadst f.	انتِ كنتِ
ⲛⲉ ⲁϥ ... ⲡⲉ / ⲛⲉ ⲁⲣⲉ ... ⲡⲉ / ⲛⲉ ⲁ ... ⲡⲉ	He had	هو كان
ⲛⲉ ⲁⲥ ... ⲡⲉ / ⲛⲉ ⲁⲣⲉ ... ⲡⲉ / ⲛⲉ ⲁⲥ ... ⲡⲉ	She had	هي كانت

Plural — الجمع

ⲛⲉ ⲁⲛ ... ⲡⲉ	We had	نحن كنا
ⲛⲉ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ ... ⲡⲉ	Ye had	انتم كنتم
ⲛⲉ ⲁⲩ ... ⲡⲉ / ⲛⲉ ⲁⲣⲉ ... ⲡⲉ / ⲛⲉ ⲁ ... ⲡⲉ	They had	هم كانوا

Pluperfect tense indefinite. — الماضي الاتم الغير محدود

Singular — المفرد

ⲛⲉ ϣⲁⲓ ⲡⲉ	I had been	انا كنت (مع الفعل الماضي)
ⲛⲉ ϣⲁⲕ ⲡⲉ	Thou hadst m.	انتَ كنتَ
ⲛⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉ	Thou hadst f.	انتِ كنتِ
ⲛⲉ ϣⲁϥ ⲡⲉ / ⲛⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉ	He had	هو كان
ⲛⲉ ϣⲁⲥ ⲡⲉ / ⲛⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉ	She had	هي كانت

Plural — الجمع

ⲛⲉ ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲧⲉⲛ ⲡⲉ	Ye had	انتم كنتم
ⲛⲉ ϣⲁⲩ ⲡⲉ / ⲛⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉ	They had	هم كانوا

Future imperfect tense. — المستقبل الغير التام

Singular — المفرد

ⲛⲁⲓ ⲛⲁ ⲡⲉ	I should	انا كنت (مع الفعل الماضي)
ⲛⲁⲕ ⲛⲁ ⲡⲉ	Thou shouldest	انتَ كنتَ
ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲁ ⲡⲉ	Thou shouldest f.	انتِ كنتِ
ⲛⲁϥ ⲛⲁ ⲡⲉ / ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲁ ⲡⲉ	He should	هو كان
ⲛⲁⲥ ⲛⲁ ⲡⲉ / ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲁ ⲡⲉ	She should	هي كانت

Plural — الجمع

ⲛⲁⲛ ⲛⲁ ⲡⲉ	We should	نحن كنا
ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲡⲉ	Ye should	انتم كنتم
ⲛⲁⲩ ⲛⲁ ⲡⲉ / ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲁ ⲡⲉ	They should	هم كانوا

Future tense definite — المستقبل المحدود

Singular — المفرد

ⲉⲓⲉ	I shall.	انا سوف
ⲉⲕⲉ	Thou shalt: m:	انتَ سوف
ⲉⲣⲉ	Thou shalt: f:	انتِ سوف
ⲉϥⲉ	He shall.	هو سوف
ⲉⲥⲉ	She shall.	هى سوف

Plural. — الجمع

ⲉⲛⲉ	We shall.	نحن سوف
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ	Ye shall.	انتم سوف
ⲉⲩⲉ	They shall.	هم سوف

Future tense indifinite — المستقبل الغير المحدود

Singular. — المفرد

ϯⲛⲁ ⲉⲓⲛⲁ / ⲁⲓⲛⲁ	I shall	انا سوف
ⲕⲛⲁ ⲉⲕⲛⲁ / ⲁⲕⲛⲁ	Thou shalt: m:	انتَ سوف
ϥⲛⲁ ⲉϥⲛⲁ / ⲉⲣⲉⲛⲁ ⲁϥⲛⲁ / ⲁⲣⲉⲛⲁ ⲛⲁ	He shall	هو سوف
ⲥⲛⲁ ⲉⲥⲛⲁ / ⲁⲥⲛⲁ ⲛⲁ	She shall.	هى سوف

Plural. — الجمع

ⲉⲛⲛⲁ ⲧⲉⲛⲛⲁ / ⲁⲛⲛⲁ	We shall	نحن سوف
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ / [illegible]ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ / ⲁⲣ[illegible]ⲛⲁ	Ye shall	انتم سوف

ⲥⲉⲛⲁ ⲉⲩⲛⲁ / ⲟⲩⲛⲁ ⲁⲩⲛⲁ / ⲛⲁ	They shall.	هم سوف

Second future indifinite — المستقبل الثانى الغير محدود

Singular — المفرد

ⲧⲁ	I shall.	انا سوف
ⲧⲉⲣⲉ	Thou shalt: f:	انتِ سوف
ⲧⲁⲣⲉϥ	He shall.	هو سوف

Plural. — الجمع

ⲧⲁⲣⲉⲛ	We shall.	نحن سوف
ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	Ye shall.	انتم سوف
ⲧⲁⲣⲟⲩ	They shall.	هم سوف

Subjunctive mood. — الجزوم باداة شرط او المنصوب بكى وحتى

The prefixes to the mood are the same as to the indicative with or some sign of the subjunctive before them also takes the infixes, as

ان الضمائر المبدوة فى هذا الفعل هو عين ما الفرع وهى ان تدخلها فى بدئها كل من هذه العلامات وهى ⲛⲧⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲓ تحت علامات الجزوم او المنصوب و ⲛⲧⲉ ايضاً تقبل الضمائر المتوسطة نحو

ⲛⲧⲁ	That I	كى انا
ⲛⲧⲉⲕ	That thou m	كى انتَ
ⲛⲧⲉ	That thou f	كى انتِ
ⲛⲧⲉϥ ⲛⲧⲉ	That he	كى هو
ⲛⲧⲉⲥ	That she	كى هى

Plural — الجمع

ⲛⲧⲉⲛ	That we	كى
ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ	That you	كى
ⲛⲥⲉ ⲛⲧⲟⲩ	That they.	

The auxiliary verb ⲁⲣⲉ takes the infixes, with or some other sign of the subjunctive mood before it; as ⲉⲑⲣⲓ that I, ⲉⲑⲣⲉⲕ that thou m. &c. ⲉⲑⲣⲉϥ that he, &c. see ⲁⲣⲉ

ثم ان الفعل المساعد وهو ⲁⲣⲉ يقبل الضماير المتوسطة ويكون قبله ⲉ او علامة نصب او جزم اخر نحو ⲉⲑⲣⲓ كي انا ⲉⲑⲣⲉⲕ كي انت ⲉⲑⲣⲉϥ كي هو الخ قابل ⲁⲣⲉ

Optative mood — التمني والترجي

Singular — المفرد

ⲙⲁⲣⲓ	I may	لعلي او عساني
ⲙⲁⲣⲉⲕ	Thou mayst m.	لعلكَ
ⲙⲁⲣⲉ	Thou mayst f.	لعلكِ
ⲙⲁⲣⲉϥ ⲙⲁⲣⲉ	He may	لعله
ⲙⲁⲣⲉⲥ ⲙⲁⲣⲉ	She may	لعلها

Plural — الجمع

ⲙⲁⲣⲉⲛ	We may	لعلنا
ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	Ye may	لعلكم لعلكن
ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉ	They may	لعلهم لعلهن

Imperative mood — الامر والنهي

Sing. &c. Plu. — المفرد والجمع

ⲙⲁ ⲁⲣⲓ	on the Root itself	هذه علامة الامر
ⲙⲡⲉⲣ	to express a negative,	علامة النهي
ⲙⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲕ	Be not thou	لا تكن
ⲙⲡⲉⲛⲑⲣⲉϥ	Let him not	لا يكن الخ

See the verb ⲁⲣⲉ — قابل ⲁⲣⲉ

Infinitive mood — المصدر

or the Root without a prefix. — هذه علامة الاصل لانه مبدوة

Participles — الفاعل والمفعول

The participles are expressed by the indicative mood, or by prefixing as

لفظ الفاعل والمفعول كالفعل المرفوع وقد يزاد عليهما في بدئهما هذه ⲡⲉⲧ و ⲡⲓⲉⲧ و ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲣⲉ ويكون ح كالمصدر المضاف في العربية نحو

ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	My	ى
ⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	Thy m.	كَ
ⲡⲉϥⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	His	ه هـ
	Or	او
ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟ	My	ى
ⲡⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲕ	Thy	كُ
ⲡⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉϥ	His	ه

Plural — الجمع

ⲡⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲛ	Our	نا
ⲡⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲉⲧⲉⲛ	Your	كم كن
ⲡⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟⲩ	Their	هم هن

Some participles end in ⲛⲧ, ⲛⲟⲩⲧ و ⲙⲟⲩⲧ

وبعض من الفواعل والمفاعيل ينتهي بهذه ⲛⲧ، ⲛⲟⲩⲧ و ⲙⲟⲩⲧ

The verb to destroy is given with the Augments to convey a more clear idea of their positions.

ان الفعل ⲧⲁⲕⲟ بمعنى اهلك قد اتينا بها مع الزوائد ليبين وضعها بيانًا واضحًا

Indicative mood — المرفوع

Present tense definite — الحال المحدود

المفرد

ϯ-ⲉⲓ-ⲧⲁⲕⲟ	I destroy	انا اهلك
ⲕ-ⲉⲓ-ⲧⲁⲕⲟ	Thou destroyest m.	انتَ تهلك
ⲧⲉ-ⲧⲁⲕⲟ / ⲉⲣⲉ-ⲧⲁⲕⲟ	Thou destroyest f.	انتِ تهلكين
ϥ-ⲉϥ-ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲕⲟ	He destroys	هو يهلك
ⲥ-ⲉⲥ-ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲕⲟ	She destroys	هي تهلك

Plural — الجمع

ⲉⲛ-ⲧⲁⲕⲟ / ⲧⲉⲛ-ⲧⲁⲕⲟ	We destroy	نحن نهلك
ⲧⲉ-ⲧⲉⲛ-ⲧⲁⲕⲟ / ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ-ⲧⲁⲕⲟ	You destroy.	انتم تهلكون
ⲥⲉ-ⲥⲉ-ⲟⲩ-ⲉⲣⲉ ⲧⲁⲕⲟ	They destroy.	هم يهلكون

Present tense indifite — الحال الغير المحدود

Singular — المفرد

ⲁⲓ-ⲧⲁⲕⲟ	I did destroy	انا اهلك
ⲁⲕ-ⲧⲁⲕⲟ	Thou didst destroy m.	انتَ تهلك
ⲁⲣ, ⲁⲣⲉ ⲧⲁⲕⲟ	Thou didst destroy: f.	انتِ تهلكين
ⲁϥ-ⲧⲁⲕⲟ / ⲁⲣⲉ-ⲧⲁⲕⲟ	He did destroy	هو يهلك

ⲁⲥ-ⲧⲁⲕⲟ / ⲁⲣⲉ-ⲧⲁⲕⲟ	She did destroy	هي تهلك

الجمع

ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-ⲧⲁⲕⲟ	We did destroy	انتم تهلكون
ⲁⲩ-ⲧⲁⲕⲟ / ⲁⲣⲉ-ⲧⲁⲕⲟ	You did destroy	هم يهلكون

Imperfect tense. — الماضي الغير التام

Singular — المفرد

ⲛⲁⲓ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ	I did destroy	انا اهلكت
ⲛⲁⲕ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ	Thou didst destroy	انتَ اهلكت
ⲛⲁⲣⲉ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ	Thou didst destroy.	انتِ اهلكتِ
ⲛⲁϥ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ / ⲛⲁⲣⲉ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ	He did destroy	هو اهلك
ⲛⲁⲥ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ / ⲛⲁⲣⲉ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ	She did destroy	هي اهلكت

Plural — الجمع

ⲛⲁⲛ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ	We did destroy	نحن اهلكنا
ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ	Ye did tedistroy	انتم اهلكتم
ⲛⲁⲩ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ / ⲛⲁⲣⲉ-ⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ	They did destroy	هم اهلكوا

Perfectense indifinite

Singular

ⲁⲓ-ⲧⲁⲕⲟ	I have destroyed
ⲁⲕ-ⲧⲁⲕⲟ	Thou hast destroyed m
ⲁⲣ ⲁⲣⲉ-ⲧⲁⲕⲟ	Thou hast destroyed.
ⲁϥ ⲁⲣⲉ-ⲁ ⲧⲁⲕⲟ	He has destroyed

She has destroyed,

Plural

We have destroyed

Ye have destroyed

They have destroyed

Perfect tense indifinite

Singular

I destroyed,

Thou destroyedst m

Thou destroyed f.

He destroyed

She destroyed

Plural

....

Ye destroyed

They destroyed,

I had destroyed.

Thou had destroyed m.

Thou had destroy f.

He had destroyed

She had destroyed

Plural,

We had destroyed

Ye had destroyed

They had destroyed

Pluperfect tense indifinite,

Singular,

I had destroyed

Thou hadst destroyed

Thou hadst destroyed

He had destroy

She had destroyed

Plural.

....

Ye had destroyed

They had destroyed.

Future imperfect tense

Singular

I should destroy

Thou shouldst destroy

Thou shouldst destroy

[illegible] He should destroy
[illegible]
[illegible] She should destroy
[illegible]

[illegible] We should destroy
[illegible] Ye should destroy
[illegible] They should destroy
[illegible]

Future tense indifinite

Singular

[illegible] I shall destroy
[illegible] Thou shall destroy
[illegible] Thou shalt destroy
[illegible] He shall destroy
[illegible] She shall destroy

Plural

[illegible] We shall destroy
[illegible] Ye shall destroy
[illegible] They shall destroy

Future tense indifinite

Singular

[illegible]
[illegible] I shall destroy
[illegible]
[illegible]
[illegible] Thou shalt destroy
[illegible]

[illegible]
[illegible] He shall destroy
[illegible]
[illegible] She shall destroy
[illegible]

Plural

[illegible]
[illegible] We shall destroy
[illegible]
[illegible]
[illegible] Ye shall destroy
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] They shall destroy
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Second future indifinite

Singular

[illegible] I shall destroy
. . . .
[illegible] Thou shalt destroy
[illegible] He shall destroy

Plural

[illegible] We shall destroy
[illegible] Ye shall destroy
[illegible] They shall destroy

Subjunctive mood

Singular

[illegible]	That I may or should destroy
[illegible]	That thou mayst or shouldest destroy
[illegible]	That thou mayst or shouldest destroy
[illegible]	He may or should destroy
[illegible]	
[illegible]	She may or should destroy
[illegible]	

Plurall

[illegible]	That we may or should destroy
[illegible]	That ye may or should destroy
[illegible]	That they may or should destroy
[illegible]	

Optative mood

Singular

[illegible]	I may &c
[illegible]	Thou mayst or
[illegible]	Thou mayst.
[illegible]	He may
[illegible]	
[illegible]	She may
[illegible]	

Plural

[illegible]	We may
[illegible]	Ye may
[illegible]	They may
[illegible]	

Imperative mood

Singular

[illegible]	Destroy
[illegible]	
[illegible]	
[illegible]	
[illegible]	Destroy not

Infinative mood

[illegible]	To destroy
[illegible]	
[illegible]	
[illegible]	

Participles

[illegible]	Destroying
[illegible]	My destroying
[illegible]	Thy destroying
[illegible]	His destroying

Or

[illegible]	My destroying.
[illegible]	Thy destroying.
[illegible]	His destroying

Plural

[illegible]	Our destroying
[illegible]	Your destroying
[illegible]	Their destroying

Or

[illegible]	Destroying
[illegible]	

الفعل الممكن وهو الفعل المتقدم على فعل من افعال الامكان نحو يمكن او يقتدر
ان حرف ⲉϣ وقد يصادف امرارًا بين الضمائر المبدوة والافعال كونه هو
علامة الفعل الممكن وقد يكون متصلاً بعلامات الفعل المرفوع وعلامات
النفي ولكنه قد يكون اكثر الاحيان متصلاً بعلامات الفعل المستقبل
مثاله في المفرد [illegible] سيمكنني [illegible] سيمكنك [illegible]
سيمكنه وفي الجمع [illegible] سيمكننا [illegible] سيمكنكم [illegible]
سيمكنهم ومثاله في المفرد ايضًا [illegible] سيمكنني [illegible]
سيمكنك [illegible] سيمكنه او [illegible] سيمكنها في الجمع ايضًا
[illegible] سيمكننا [illegible] سيمكنكم [illegible] او
[illegible] او [illegible] سيمكنهم وقد يقع ايضًا مع حروف النفي
مثاله في المفرد [illegible] انا لا يمكنني [illegible] انت لا يمكنك
[illegible] هو لا يمكنه او [illegible] هي لا يمكنها وفي الجمع ايضًا
[illegible] نحن لا يمكننا [illegible] انتم لا يمكنكم [illegible]
هم لا يمكنهم وفي المفرد ايضًا [illegible] انا لا يمكنني [illegible]
انت لا يمكنك [illegible] او [illegible] هو لا يمكنه وفي الجمع ايضًا
[illegible] نحن لا يمكننا [illegible] انتم لا يمكنكم [illegible]
هم لا يمكنهم مثاله اجمالاً [illegible]
من يا اخوتكم [لوقاس ١١ عدد ٥] اي من يمكنه يا اخوتكم
[illegible]
وكانوا يهمون ان يدفعوا السفينة اليها ان امكن [ابركسيس
ص ٢٧ عدد ٣٩]

في علامات [illegible] المبدوة

قال المعلم كواتريميران لفظة [illegible] اذا وضعت قبل الافعال دلت على
ايجاب على شي وانه يستاهل الفعل نحو [illegible]
[illegible]
الكل فرباعي طبيعة اللاهوت التي وحدها تجب له يستحق العبادة
لها [illegible]
التي تستاهل القطع ه
ثم ان ⲉⲛ او ⲉⲛⲉ التي بمعنى ان او لو قد تقع قبل الضمائر المبدوة في الافعال
نحو [illegible] لو كنا في ايام [متى ٢٣ عدد ٣٠] [illegible]
[illegible] لو كانت هذه القوات [لوقاس ١٠
عدد ١٣ ه]

علامات النفي المبدوة

ان احدى الطرايق التي يلفظ بها النفي مع الافعال بالحاق ⲛ او ⲉⲛ
الى الضماير المبدوة في الحال والمستقبل والحاق ⲙⲡⲉ الى الماضي التام وقد
يليه في الغالب حروف ⲁⲛ

المرفوع	*Indicative mood*	
الحال المحدود	*Present tense definite*	
المفرد	*Singular*	
لا امشي انا	*I do not walk*	ⲛ̀ϯ ⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ
لا تمشي انت	*Thou dost not walk*	ⲛⲕ-ⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ
هو لا يمشي	*He does not walk*	ⲛϥ-ⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ
هي لا تمشي	*She does not walk*	ⲛⲥ-ⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ ⲛⲥⲉ-ⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ
الجمع	*Plural*	
لا نمشي نحن	*We do not walk*	ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ
لا تمشون انتم	*Ye do not walk*	ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ
لا يمشون هم	*They do not walk*	ⲛ̀ⲥⲉ ⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ ⲛⲟⲩ ⲙⲟϣⲓ ⲁⲛ

Future tense — المستقبل

Singular — المفرد

ⲛ̀ⲛⲁ-ⲙⲟϣⲓ	I will not walk	انا لاامشى
ⲛ̀ⲛⲉⲕ-ⲙⲟϣⲓ	Thou will not walk m	انتَ لاتمشى
ⲛ̀ⲛⲉ-ⲙⲟϣⲓ	Thou will not walk f	انتِ لاتمشين
ⲛ̀ⲛⲉϥ-ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲛⲉ-ⲙⲟϣⲓ	He will not walk	هو لايمشى
ⲛ̀ⲛⲉⲥ-ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲛⲉ-ⲙⲟϣⲓ	She will not walk	هى لاتمشى

Plural — الجمع

ⲛ̀ⲛⲉⲛ-ⲙⲟϣⲓ	We will not walk	نحن لانمشى
ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲙⲟϣⲓ	Ye will not walk	انتم لاتمشون
ⲛ̀ⲛⲟⲩ-ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲛⲉ-ⲙⲟϣⲓ	They will not walk	هم لايمشون

في علامات مبدوة تقبل الضمائر المتوسطة

ان حرف ⲉ̀ⲛⲧⲉ بمعنى ان او كى اذا لحقت الافعال تقبل الضمائر المتوسطة
راجع صفحه ومفحة وهذه العلامات المبدوة وهى ⲉ̀ⲣⲉⲛⲛⲁⲧⲉ قبل
ان و ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲛⲧⲉ و ϣⲁⲛⲧⲉ حتى او الى ان اذا لحقت الافعال قبلت الضمائر
المبدوة كان الافعال التى يلحقها هذا المبدو ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ تارة تدل
على الحال وتارة على الماضى التام المستقبل فيفرز ذلك من المعنى
نحو ان ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲅⲁⲣ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲣⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
لان اباكم عالم قبل ان تسالوه [متى ص٦ عدد ٨] ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ
والكتب الجميع قبل ان يجى [تكوين ص٤٩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲓ
عدد ٣٣] وهذا المبدو ϣⲁⲛⲧⲉ نحو يدل على المستقبل

Imperfect tense — الماضى الغير التام

Singular — المفرد

ⲙ̀ⲡⲁϯϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Before I have fulfilled	قبل ان كملتُ
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲕϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Before thou hast fulfilled m	قبل ان كملتَ
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Befor thou hast fulfilled f	قبل ان كملتِ
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Before he has fulfilled	قبل ان كملَ
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ-ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Before she has fulfilled	قبل ان كملت

Plural — الجمع

ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲛ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Before we have fulfilled	قبل ان كملنا
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Before ye have fulfilled	قبل ان كملتم
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Before they have fulfilled	قبل ان كملوا

Future tense — المستقبل

Singular — المفرد

ϣⲁϯ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Until I shall fulfill	قبل ان اكمل انا
ϣⲁⲛⲧⲉⲕ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Until thou shall fulfill m	قبل ان تكمل انت
ϣⲁⲛⲧⲉ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Until thou shalt fulfill	الى ان تكملين
ϣⲁⲛⲧⲉϥ-ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁⲛⲧⲉ-ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Until he shall fulfill	الى ان يكمل هو
ϣⲁⲛⲧⲉⲥ-ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁⲛⲧⲉ-ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Until she shall fulfill	الى ان تكمل هى

Plural — الجمع

ϣⲁⲛⲧⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Until we shall fulfill	الى ان نكمل نحن
ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Until ye shall fulfill	الى ان تكملوا انتم
ϣⲁⲛⲧⲟⲩ-ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁⲛⲧⲉ-ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Until they shall fulfill	الى ان يكملوا هم

الادوات والحروف

ثم ان الادوات والحروف تدخلها الضمائر المتوسطة قد يسقط منها حرف ⲡ و ⲟ اللذين هما علامتا المفرد الغايب و ⲟⲩ علامة الجمع الغائب وذلك اذا توسط الاسم المرفوع فيما بين الضمير او العلامة المبدوة وبين الفعل نحو [illegible] ⲁϥ [illegible] ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ لم يفعل ابرهيم [يوحنا ص ٨ عدد ٤٠] [illegible] قبل ان يصيح الديك [متى ص ٢٦ عدد ٣٤] [illegible] حتى يكون هذا كله [لوقا ص ٢١ عدد ٣٢]

الافعال المساعدة

ان فعل ⲉⲣⲉ و ⲉⲣⲓ و ⲉⲣⲟ بمعنى عمل او جعل تدل على تسبب فعل شي وقد تدخلها حينئذٍ علامات الفعل نحو [illegible] ⲉⲣⲟ ⲁϥ فقد جعلها زانية [متى ص ٥ عدد ٣٢] [illegible] من يفرحني [ثاني قورنثيه ص ٢ عدد ٢] يعنى من يصيرني او يجعلني فرحانًا [illegible] ⲉⲣⲟ جعلوا يخففون السفينة [ابركسيس ص ٢٧ عدد ٣٨] . وقد يحذف هذا الفعل المساعد ويدل عليه حينئذٍ التضعيف او الهمزة التي يتعدى بها الفعل اللازم كما في المثال الثاني في قولك يفرحني بتشديد الرا

وانا دخلت العلامات على فعل ⲉⲣⲉ و ⲉⲣⲟ فحينئذٍ تدخلها ايضًا علامات الاسم المنصوب المتوسطة نحو ⲁⲕⲉⲣⲓ ϣⲱⲡⲓ [illegible] اسكنتني في الرجا اى جعلتني ساكنا [مزمور ص ٤ عدد ٩] [illegible] ⲉⲣⲉ [illegible] صقل سيفه اى صيره مصقولا [مزمور ٧ عدد ١٣] [illegible] ⲉⲣⲉⲙⲉⲣ [illegible] لكن نسوة منا ادهشننا اى جعلنا مدهوشين [لوقا ص ٢٤ عدد ٢٢] وهذا مثال المتعدى بالهمزة

وقد يقع فعل ⲉⲣⲉ مساعدًا في اغلب الاوقات بحيث اما تدخله الضمائر المتطرفة في الاسم المرفوع او يتوسط الاسم المرفوع ذاته بينه وبين الفعل وفي هذا الحال قد تسبقه بعض حروف معلومة وتفعل فيها كحرف ⲉ و [illegible] وغيرها

وقد يهمل فعل عمل ⲉⲣⲉ من كون الفعل ذاته يصير اسما دالًا على عمل به بعمل نحو [illegible] ⲉⲣⲉⲕ [illegible] [يعنى لفظا التعمل اى تعمل خلاصك] [تكوين ص ٤]

عدد ٢٢] [illegible] ⲉⲣⲉⲕ [illegible] لا تقتلنا [يعنى باللفظ لا تصنع [اى لا ترتكب] قتلنا [تكوين ص ٧ عدد ٢١] وهلم جرا.

Indicative Mood		المرفوع
Present tense		الحال
Singular		المفرد
ϯⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	I cause to dwell	انا اسكن اى اجعل احدًا ان يسكن او اسبب التسكين
ⲉⲓⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ϥⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Thou causest to dwell	انت تكون
ⲉϥⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	He causes to dwell	هو يسكن
ⲉⲥⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	She causes to dwell	هى تسكن
Plural		الجمع
ⲉⲛ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	We cause to dwell	نحن نسكن
ⲧⲉⲛ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Ye cause to dwell	انتم تسكنون
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲉⲩ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	They cause to dwell	هم يسكنونا
ⲥⲉ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲟⲩ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
Imperfect tense		الماضى الغير التام
Singular		المفرد
ⲛⲁⲓ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	I caused to dwell	انا سكنت او جعلت ان يسكن
ⲛⲁⲕ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Thou causedst to dwell	انت سكنت
ⲛⲁϥ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	He causes to dwell	هو سكن
ⲛⲁⲥ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	She causes to dwell	هى سكنت
Plural		الجمع
ⲛⲁⲛ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	We caused to dwell	نحن سكنا
ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Ye caused to dwell	انتم سكنتم
ⲛⲁⲩ ⲟⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	They caused to dwell	هم سكنوا

Perfect tense — الماضي التام

Singulal — المفرد

ⲁⲓ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	I have caused to dwell	اى سكنت (اى سبت السكين
ⲁⲕ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Thou hast caused to dwell	انت سكنت
ⲁϥ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	He has caused to dwell	هو سكن
ⲁⲥ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	She has caused to dwell	هى سكنت

Plural — الجمع

ⲁⲛ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	We have caused to dwell	نحن سكنا
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Ye have caused to dwell	انتم سكنتم
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲁⲩ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	They have caused to dwell	هم سكنوا

Future tense definite — المستقبل المحدود

Singular — المفرد

ⲉⲓⲉ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	I shall cause to dwell	انا سوف اسكن
ⲉⲕⲉ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Thou shalt cause to dwell	انت سوف تسكن
ⲉϥⲉ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	He shall cause to dwell	هو سوف يسكن
ⲉⲥⲉ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	She shall cause to dwell	هى سوف تسكن

Plural — الجمع

ⲉⲛⲉ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	We shall cause to dwell	نحن سوف نسكن
ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲛⲉ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Ye shall cause to dwell	انتم سوف تسكنون
ⲉⲩⲉ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	They shall cause to dwell	هم سوف يسكنون

Future tense indefinite — المستقبل الغير المحدود

Singular — المفرد

ϯⲛⲁ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	I will cause to dwell	انا سوف اسكن
ⲉⲓⲛⲁ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲁⲓⲛⲁ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲭⲛⲁ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Thou wilt cause to dwell	انت سوف تسكن
ⲉⲕⲛⲁ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲁⲕⲉⲛⲁ ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		

ϥⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	He will cause to dwell	سوف يسكن هو
ⲉϥⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲁϥⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲥⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	She will cause to dwell	سوف تسكن هى
ⲉⲥⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲁⲥⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲥⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		

Plural

ⲉⲛ ⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	We will cause to dwell	سوف نسكن نحن
ⲧⲉⲛⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲉⲛⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	Ye will cause to dwell	سوف تسكنون انتم
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲉ̀ⲣⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲉⲩⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	They will cause to dwell	سوف يسكنون هم
ⲥⲉⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲟⲩⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲛⲁ ⲑ̀ⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		

Subjunctive Mood — المنصوب بكى وحتى الخ

Singular — المفرد

ⲉⲑⲣⲓ ϣⲱⲡⲓ	That I may dwell	كى اسكن انا
ⲉⲑⲣⲉⲕ ϣⲱⲡⲓ	That thou mayst dwell	كى تسكن انت
ⲉⲑⲣⲉϥ ϣⲱⲡⲓ	That he may dwell	كى يسكن هو
ⲉⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		
ⲉⲑⲣⲉⲥ ϣⲱⲡⲓ	That she may dwell	كى تسكن هى
ⲉⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ		

Plural — للجمع

ⲉⲑⲣⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ	That we may dwell	كى تسكن نحن
ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ	That ye may dwell	كى تسكنوا انتم
ⲉⲑⲣⲟⲩ ⲉⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ	That they may dwell	كى يسكنوا هم

Imperative Mood — النهي

Singular — المفرد

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲕ او
ⲙ̀ⲡⲉⲣ ϣⲱⲡⲓ } Do not thou dwell — لاتسكن انت

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉϥ ϣⲱⲡⲓ
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ } Let not him dwell — ليسكن هو

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲥ ϣⲱⲡⲓ
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ } Let not her dwell — لاتسكن هي

Plural — الجمع

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ — Let not us dwell — لانسكن نحن

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ — Do not ye dwell — لاتسكنوا انتم

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲩ ϣⲱⲡⲓ } Let not them dwell — لايسكنوا هم

Infinitive Mood — المصدر

ⲉ̀ⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ — To cause to dwell — تسكين

Participles — اسما الفاعل والمفعول

Singular — المفرد

ⲡⲁⲧⲁⲛⲑⲣⲓ ϣⲱⲡⲓ — (My) destroying — سكوني اي كوني ساكنا

ⲡⲁⲧⲁⲛⲑⲣⲉⲕ ϣⲱⲡⲓ — Thy destroying — سكونك

ⲡⲁⲧⲁⲛⲑⲣⲉϥ ϣⲱⲡⲓ
ⲡⲁⲧⲁⲛⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ } His destroying — سكونه

Plural — الجمع

ⲡⲁⲧⲁⲛⲑⲣⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ — Our destroying — سكوننا

ⲡⲁⲧⲁⲛⲑⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ — Your destroying — سكونكم

ⲡⲁⲧⲁⲛⲑⲣⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ
ⲡⲁⲧⲁⲛⲑⲣⲉ ϣⲱⲡⲓ } Their destroying — سكونهم

ثم ان فعل ⲉ̀ⲣⲉ احياناً كثيرة تدخله علامات تدخل الفعل المنصوب على الخ
ماعدا حرف نحو ⲉⲑⲣⲟⲩⲉⲣ ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ليعملهم ان يتكوا وقد جا حرف ⲉ قبل
ⲉ̀ⲣⲉ منقوطا وذلك في بعض نسخ مسطورة وفي كتب موسى القبطية التي في ابتدا العهد
القديم نحو ⲉ̀ⲣⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲥⲟⲛ ⲉⲑⲣⲉϥⲉⲣ ليفتحه ويحفظه [تكوين من
عدد ١٥]

اذا دخل على الاسم هذا الفعل ⲉⲣ بمعنى كان وصار انقلب ذلك الفعل اسمًا نحو
ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ نور ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ نوّر اوصنع او صير نورًا ⲙⲉⲑⲣⲉ شاهد ⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ
ⲉⲣ- شهد وقد يغلب للحاق ⲉⲣ بالافعال وبالاسما المستعملة كالافعال المستخرجة
من اليوناني نحو ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲉϫⲱϥ صلوا عليه [مرقص من ٦ عدد]
ⲉⲑⲛⲉⲩⲣⲁⲛⲉϥ ⲉⲣⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ يتكلون على اسمه [متى من ٢ عدد ٢١]

وفعل ⲡⲉ و ⲟⲓ و ϣⲱⲡⲓ بمعنى كان قد تستعمل كثيرًا للمساعدة نحو ⲛⲉϥⲟⲓ
ⲡⲉ- كان قد جا [ابركسيس من ٤ عدد ٧] ⲛⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲡⲉ كان يعرف
[يوحنا من ٤ عدد ١٥] ϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲉϥⲉ يكون [متى من ٢ عدد ٢١] ⲉϥⲉⲣϩⲏⲧϥ
ϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ليكون هو عادلا [روميه من ٣ عدد ٢٦] ⲛ̀ⲧⲉϥ ϣⲱⲡⲓ
ⲛⲁⲛ ⲉⲛⲟⲓ ϩⲓⲛ ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ لم نشاركهم [جواب لشرط محذوف تقديره لو كنا
في ايام ابائنا [متى من ٢٣ عدد ٣٠]

Defective and Irregular Verbs — الافعال الناقصة والغير قياسية

The following verbs a defective & — الافعال الاتية هي ناقصة وغير
irregular, viz I am he — قياسية نحو ⲡⲉϫⲉ وهو قال وهلم جرا
said; &c.

المفرد

ⲡⲉ — I am m. — انا اكون المتكلم
ⲡⲉ — Thou art, m — انت تكون
ⲡⲉ — He is — هو يكون
ⲧⲉ — I am f. — انا اكون المتكلمة
ⲧⲉ — Thou art, f — انت تكونين
ⲧⲉ — She is — هي تكون

Plural — الجمع

ⲛⲉ — They are — هم يكونون ونحن نكون

Imperfect tense — الماضى الغير التام
Sing. & Plu — المفرد والجمع

ⲛⲉ ⲡⲉ — Was or were *m* — كان او كانوا وغيرهم من الفرد المذكر وجمعه
ⲛⲉ ⲡⲉ — Was or were *f* — كانت او كن وغيرها من فرد المونث وجمعه

وقد تقع كل ⲛⲉ و ⲡⲉ احيانًا منفردة في الماضي التام [اى مستغنية عن اختها ولكنهما
ان لم يستعملا للمساعدة فقد تكونان كلاهما سوية نحو ϧⲉⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ
ⲡⲉ — في البدء كانت الكلمة [يوحنا ص١ عدد١]

Perfect tense — الماضى التام

Singular — المفرد

ⲡⲉϫⲏⲓ — I said — انا قلت
ⲡⲉϫⲁⲕ — Thou saidst — انتَ قلتَ
ⲡⲉϫⲁϥ / ⲡⲉϫⲉ — He said — هو قال
ⲡⲉϫⲁⲥ / ⲡⲉϫⲉ — She said — هى قالت

الجمع

ⲡⲉϫⲁⲛ — We said — نحن قلنا
ⲡⲉϫⲉⲧⲉⲛ — Ye said — انتم قلتم
ⲡⲉϫⲱⲟⲩ — They said — هم قالوا

وقد تستعمل لفظة ⲟⲩⲟⲛ بمعنى يملك (عند) او بمعنى الكون ولفظة ⲙⲙⲟⲛ
[لا يملك او ليس عند] او لا يكون ولكنهما اذا تقدم عليهما ضمائر الاضافة فتكون
ⲟⲩⲟⲛ لها قوة الملك و ⲙⲙⲟⲛ لها قوة لا يملك مثال

Singular — المفرد

ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ / ⲟⲩⲟⲛϯ — I have or threr is to me — انا املك اولى اوعندى
ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲕ / ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ — Thou hast or there is to thee — انتَ تملك اولك اوعندك
ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ / ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ — He has or there is to him — هو يملك اوله اوعنده

ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲥ / ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲥ — She has or there is to her — هى تملك اولها اوعندها

Plural — الجمع

ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲛ / ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲛ — We have or there is to us — نحن نملك اولنا اوعندنا
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ / ⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲧⲉⲛ — Ye have or there to you — انتم تملكون او لكم اوعندكم
ⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲟⲩ / ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ — They have or there is to them — هم يملكون اولهم اوعندهم

Participle — اسم الفاعل

ⲉⲟⲩⲟⲛ — Having or who has — مالك اومَن له
ⲟⲩⲟⲛ — Having — ملك اولام الجر التى تدل على الملك

Singular — المفرد

ⲙⲙⲟⲛⲧⲏⲓ / ⲙⲙⲟⲛϯ — I have not or there is not to me — انا لست املك او ليس لى
ⲙⲙⲟⲛⲧⲁⲕ — Thou hast not or there is not to thee — انتَ لستَ تملك اوليس لك
ⲙⲙⲟⲛⲧⲁϥ / ⲙⲙⲟⲛⲧⲉϥ — He has not or there is not to him — هو ليس يملك او ليس له
ⲙⲙⲟⲛⲧⲁⲥ / ⲙⲙⲟⲛⲧⲉⲥ — She has not or there is not to her — هى لست تملك او ليس لها

Plural — الجمع

ⲙⲙⲟⲛⲧⲁⲛ / ⲙⲙⲟⲛⲧⲉⲛ — We have not or there is not to us — نحن لسنا نملك او ليس لنا
ⲙⲙⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ / ⲙⲙⲟⲛⲧⲱⲧⲉⲛ — Ye have not or there is not to you — انتم لستم تملكون او ليس لكم
ⲙⲙⲟⲛⲧⲱⲟⲩ — They have not or there is not to them — هم ليسوا يملكون او ليس لهم

وهذا قد تكتب احيانًا هكذا ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ ⲛⲕⲉ لى ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲕ لك ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ له الخ
ⲙⲙⲟⲛⲧⲏⲓ ⲛⲕⲉ ليس لى ⲙⲙⲟⲛⲧⲁⲕ ليس لك ⲙⲙⲟⲛⲧⲁϥ ⲛⲕⲉ ليس له الخ وفى
الغالب قد يلى هذه الافعال لفظة ⲛⲕⲉⲛⲕⲁ

Relative & Definitive Pronouns are often prefixed to the Possessive a[n]d verbally, as. — قد يدخل اسم الموصول واسم الاشارة على ضمائر الاضافة وتستعمل مع الافعال

نحو

Singular — المفرد

ⲫⲏⲉⲧⲉⲛⲧⲏⲓ / ⲫⲏⲉⲧⲉⲛⲧⲏⲓ } That which I have — ذلك الذى املكه اولى

ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲧⲏⲓ — Those which I have — اولئك الذين املكهم اولى

ⲫⲏⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲕ — That or those which thou hast — ذلك او اولئك الذين لك

ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲧⲁϥ — Those which he has — اولئك الذين له

Plural — الجمع

ⲫⲏⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲛ — That what we have — ذلك الذى لنا

ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲧⲱⲧⲉⲛ — That which ye have — اولئك الذين لنا

ⲫⲏⲉⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩ / ⲫⲏⲉⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩ } That which they have — الذى لهم

وافعال الامر هذه الاتية هى ناقصة ايضا وهى ⲁⲙⲟⲩ ⲁⲣⲓ ... اجعل او اصنع ⲁⲛⲓ او ... هات ... المؤنث او ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ تعال او هلم ... و ⲙⲁ ... اعط ... لنذهب فهذه تدخلها الضمائر المتطرفة مثاله

Singular — المفرد

ⲁⲛⲓ ⲁⲙⲟⲛⲓ — Take — خذ

ⲁⲙⲟⲓ — Take me — خذنى

ⲁⲙⲟϥ — Take him — خذه

Plural — الجمع

ⲁⲙⲱⲟⲩ — Take them — خذهم

Singular — المفرد

ⲁⲣⲓ — Make thou — اصنع او اجعل

ⲁⲛⲓ — Bring thou — هات

ⲁⲙⲟⲩ — Come thou — تعال او هلم

ⲙⲁ — Take thou — خذ

Plural — الجمع

ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ — Make ye — اصنعوا

ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ — Bring ye — هاتوا

ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ — Come ye — هلموا

ⲙⲱⲓⲛⲓ — Take ye — خذوا

واذا تكررت الضمائر الشخصية دلت على الكون اما ظاهرا او مقدرا او على ضمير ثانى اما مثله او غايب مثاله ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ لانى انا او لانى اكون [لوقاص ٢٤ عدد ... ⲁⲛⲟⲛ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲛ فاما نحن فاننا [يوحنا ص ٩ عدد ...] ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ... ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ انتم من ابيكم اى انتم تكونون [يوحنا ص ٨ عدد ٤٤] وماشابه ذلك

الافعال الغير الشخصية

وهى فى اللغة القبطية افعال ليس لها فاعل من الاشخاص او الغائب فاعل وانما تتعدى الى مفعول به بخلاف العربية وهى ϣ ... ϣϣⲉ و ... وهى بمعنى يليق او يجدر او ينبغى الخ نحو — ϣⲟⲣⲡ ϫⲉ ⲡⲉ ϣϣⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲛⲧⲉϥϣⲉⲡ ... وقبلا ينبغى له ان يتالم كثيرا [لوقاص ١٧ عدد ٢٥] ... ϩⲁⲛⲙⲏϣ ... ⲛⲉⲙ ... ϣϣⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⲛ ⲉϫⲉⲕ ⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ينبغى لنا ان نكمل كل البر [متى ص ٣ عدد ١٥] فلفظه ينبغى تسمى فعلا غير شخصى لكونه ليس له فاعل من الاشخاص بخلاف العربية فلا يقال ليس له بل ان ليس له فاعل شخصى مع ذلك تسبك ان المصدرية مع الفعل الذى بعدها فيصير مصدرا فاعلا لينبغى. تقديره ينبغى له التالم وينبغى لنا اكمال البره

ثم ان ⲣⲁⲛ بمعنى يرتضى و ϣⲱⲡⲓ بمعنى يكون قد تستعملان احيانا غير شخصية وذلك فى تصريف المفرد الغائب منهما مثاله ϫⲉ ⲁϥⲣⲁⲛ ⲉⲡⲟⲩⲣⲟ — وارتضى الملك (سفر الايام الثانى ص ٣ عدد ٤) ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲧⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ وكان لما الكمل يسوع اى وكان الحال (متى ص ... عدد ...)

الافعال التى فاعلها ومفعولها ضميران لذات واحدة

هذه الافعال لا توجد فى العربية فلا تقول ضربتنى بضم التا بل يقال ضربت نفسى واما فى اللسان القبطى فانها استعملت وقد تدخلها عندهم الضمائر المتطرفة — ... ⲁⲓⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲧ — ساقيمنى اى سأقيم نفسى [متى ص ٢٧ عدد ٦٣] ... قد اقامه او اقام نفسه بمعنى قام ... ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ — ⲧⲉⲛ ⲉⲡⲉⲙⲑⲟ ... نوجهنا الى الامام اى نوجه نفوسنا او نتوجه الى الامام [ابركسيس ص ١٣ عدد ٤٦]

ⲡⲉ ⲧⲟⲧ - ⲕⲉ رجعوا [مزمور ٧٧ عدد ٤٢]

ثم ان هذه الافعال نحو ⲁⲣⲉϩ حفظ و ⲥⲱⲧⲡ قبل او اختير قد تدخلها هذه الاداة ⲉⲣⲟ مع ضمائرها المتطرفة ⲧⲟⲧ - ϣⲟⲡ وجد او قبل تدخلها اداة ⲙⲙⲟ كذلك مثال ⲉⲛⲧⲉ ⲉϥ - [ايركسيس ص ٢ عدد ٤٠] - ان تحفظوا نفوسكم [ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ] ⲁⲓⲧⲉ - ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟ - ان يحفظوا نفوسهم [ايركسيس ص ١٥ عدد ٢٩] ⲁⲓϣⲉⲡ ϩⲙⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϣⲟⲡ - [ثاني كورنثيا ص ٤ عدد ١٥] - افتخر ϣⲟⲡ - ⲧⲟⲧ - ⲡⲁⲙⲉⲩⲓ ⲛϧⲏⲧϥ - [مزمور ٥٥ عدد ١١] - ويفتخرون بك ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ϣⲟⲡ - ⲧⲟⲧ ⲉⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛϣⲟⲡ ⲉϫⲱⲧⲉⲛ ⲉϣⲟⲧ - ϣⲟⲡ ⲉⲣⲟⲓ ⲉϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓϣⲱⲡⲓ - انا افتخر بامر اضى سرورا [ثاني كورنثيا ص ٧ عدد ٩] تنبيه هذه الافعال ربما يصح تشبيهها بالافعال المبنية للمطاوعة في العربية فانك عوض ان تقول فرت نفسي تقول افتخرت وبدل ان تقول توجه نفوسنا تقول فتوجه واما لم يصح بناوه للمطاوعة فاضف اليه لفظة نفس او ذات كقولك ضربت نفسي وهلم جرا

الافعال المركبة

وهي افعال مركبة من كلمتين فاكثر كلفظ بعد مثلا فانها اما تكون مركبة من حرف ⲧ اعطى و ⲧⲟⲟⲧ يد او من ⲁⲕ خذ و ⲧⲟⲟⲧ يد نحو ⲧⲟⲟⲧ ⲧ حدث [اي اعطيت اليد] و ⲁⲕⲧⲟⲟⲧ يد [او اخذ اليد] ⲧ ⲛⲟⲙϯ تقوى تعزى من ⲛⲟⲙ وجد و ⲧ ⲛⲟⲙϯ عزا ⁘ ⲁϥⲣⲱϣⲓ رجم من ⲣⲱϣ رق و ⲱⲛⲓ حجر ⁘ ⲧ ⲧⲟⲧ ساعد من ⲧ اعطى و ⲧⲟⲧ اليد ⁘ ⲁⲕϭⲓⲙⲟⲩ يسمع من ⲁⲕ خذ و ⲙⲟⲩ الموت ⁘ ⲱⲧⲉⲙ ⲧⲟⲧ اعتضم من ⲙⲓⲛ طرق و ⲧⲱ الراس ⁘ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ نور من ⲉⲣ كان او صنع و ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ نور

ثم ان الافعال المركبة قد تستعمل فيها في اغلب الاوقات هذه الكلمات وهي ⲉⲣ كان او صنع ϣⲉⲡ اخذ ϥⲓ حمل ϧⲓ طرح ⲁⲕ اخذ ⲧ اعطى ϫⲓⲙⲓ وجد

الافعال المضاعفة

توجد بعض افعال يضاعف اصلها فتزيد اللفظ قوة وتاكيدا مثال ذلك ⲁϥϧⲟⲧϧⲉⲧ ⲛⲧⲟⲧⲟ ⲛⲛⲉⲛⲙⲏⲣⲟ ⲛⲛⲛⲉⲓⲟⲧ ⲉⲧⲁϥϭⲱⲛⲧ باجتهاد تحقق منهم زمان النجم الذي ظهر [متى ص ٢ عدد ٧]

ⲡⲉ ⲙⲉⲙⲏϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲏϣ ⲣⲉⲙⲛⲕⲉⲙⲓ ϩⲟϩ ⲉϩⲟϩ ⲙⲁϩ وكان يضايق الجمع [لوقا ص ٨ عدد ٤٢] والافعال المضاعفة كثيرا ما تتناول فيها حرف علة والهجا الذي قبل الاخر والهجا الاخير وتبادل حرف علة بحرف علة وحركة طويلة بحركة مختلفة نحو ϧⲉⲧϧⲉⲧ طرح ⲗⲟⲣⲗⲉⲣ و ⲗⲉⲣⲗⲱⲣ و ϧⲉⲧϧⲱⲧ و ϧⲟⲧϧⲉⲧ تفحص بدقة ϧⲉⲙϧⲟⲙϧⲉⲙ و ϧⲟⲙϧⲉⲙ و ϧⲉⲙϧⲱⲙ يسحق او يحطم وما اشبه ذلك

الحال وحروف الجر وحروف العطف وحروف النداء

اولا الحال يشتق احيانا من الاسما بادخال حرف ⲛ عليها فتقول في ⲧⲁⲓⲟ نعمة او انعام ⲧⲉⲁⲓⲟ ⲛ منعما وجانا وفي ⲛⲁϣⲧ قوة ⲛⲛⲁϣⲧ قويا وفي ⲡⲣⲟϩ علانية ⲛⲟⲩⲱⲛϩ معلنا

ثانيا قد اوصف من الاحوال شي قليلا على موجب القاموس وهي

لا - وما ⲁⲛ
سوا - اما ⲁⲛ
حين - لما ⲉⲧ
بعد - حتى الان ⲉⲧⲓ
بغتة فجاة ⲛⲟⲩϥⲟⲩⲟⲉⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϥⲟⲩⲟⲉⲓ
حالا ⲥⲁⲧⲟⲧ
عاجلا ϫⲱⲗⲉⲙ
هنا ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ

ثالثا حروف الجر وافرة في اللغة القبطية كون واحد او اثنين منها يكثر اقترانها في الجر نحو ⲉϧⲟⲩⲛ في ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ من ⲉⲡϣⲱⲓ فوق - على ⲛϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ من ⲛϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ - و ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ و ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ و ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ تحت ثم ان احد حروف الجر وهو ⲉ كثيرا ما يوجد مقرونا بغيره نحو ⲉϧⲟⲩⲛ في ⲉϧⲣⲏⲓ الى تجاه نحو ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ الى وهلم جرا

رابعا قد تدخل حروف الجر على الاسما بدوة فتكون حينئذ لها قوة الجر لا غير نحو ⲉϩⲣⲁϥ الى ϩⲓⲣⲉⲛ ⲛⲣⲟ الى ⲣⲟ من ϩⲓ الى و ⲣⲟ الفم ϩⲓⲣⲉⲛ ⲉϧⲟⲩⲛ الى قبل قدام من ϩⲓ الى و ϩⲟ الوجه وما شابه ذلك

خامسا قد تقترن حروف الجر بالافعال ليظهر بذلك معنى الفعل وحرف الجر عند اقترانهما نحو ⲉⲛϣⲱⲡ ⲛⲁⲛⲓ ϣⲉ سعد من ϣⲉ ذهب ⲉⲡϣⲱⲓ

فوق ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ نزل من ؛ ذهب ⲥⲉⲛⲁϩⲉⲧ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉϣⲉ دخل
من ⲉϣⲉ ذهب ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ جوا

سادسًا ان حرف ⲉ̀ⲃⲟⲗ الجار كثيرًا ما يقترن بالافعال مثاله ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϣⲉ
حمل ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲁ ترك ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲱⲣ بدو ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲁⲙⲉ اكرز ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲱⲣⲡ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ كشف اعلن وهلم جرًّا

سابعًا كذلك تقترن ⲉ̀ⲃⲟⲗ بالاسما مثاله ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲱϣ [illegible]
ⲉ̀ⲃⲟⲗ انتظار ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲱⲣ تبدد ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲃⲱⲗ الضلال فنا الى اخره
وقد يفصل ايضًا مقترنًا بها الاصارت هذه الكلمات فعلًا

ثامنًا كثير من حروف الجر تدخلها الضمائر المتطرفة نحو ؛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟ
من ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧ من ⲉ̀ϩⲣⲁ تجاه ـ نحو ⲉⲑⲃⲏⲧ لِ لاجل ϧⲁⲣⲟⲧ
تحت ⲛ̀ϧⲏⲧ في ⲟⲩⲧⲱⲧⲉⲛ بين ⲉϩⲣⲏⲓ على ⲉⲑⲃⲏⲧ لِ ⲟⲩⲃⲏⲧ ضد ⲛ̀ⲥⲱⲧ
بعد ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲧ بعد ⲁⲧϭⲛⲉ بلا وما اشبه ذلك ثم ان ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ
و ϧⲁⲧⲟⲧⲕ بمعنى قبل او امام قد يدخلها الضمير متوسطًا نحو
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ امامك او قبلك ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ امامه او قبله وهلم جرًّا

تاسعًا هذه حروف الجر على ما توجد كثيرًا في القبطية وهي

ⲁϭⲛⲉ ⲁⲧϭⲛⲉ	without	بلا
ⲉ	in, with to, for against	في ـ مع ـ ب ـ الى ـ ل ـ عند ـ على
ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Of from, out, of	من ـ عن
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ	Before	قبل ـ امام
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲧⲟⲧϥ	Before	قبل امام
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	Before, out, of, from	قبل عن ـ من
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ	From, of	من ـ عن
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ	of, from, in	عن ـ في ـ من
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ	of out, of, from.	عن من
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧ	from, by	من ـ ب
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲧ	from.	من
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ	of from.	عن ـ من
ⲉⲑⲃⲉ	of, for.	عن ـ من ـ ل
ⲉⲥⲱⲣ	beyond, over	على ـ فوق
ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ	Beneath, under.	تحت
ⲉⲥⲕⲉⲛ	by, near.	بجانب ـ قريب

ⲉⲧ	in, to contracted for ⲉⲟⲧ	في ـ الى ـ مختصرة من ⲉⲟⲧ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	to within, in	الى في
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ	to, in.	الى ـ في
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ	in, to, above.	في ـ الى ـ ل ـ فوق
ⲉ̀ⲫⲣⲏⲛ	towards.	نحو ـ تجاه
ⲉⲡϣⲱⲓ ⲉⲡϣⲱⲓ ⲉϫⲉⲛ	Upon	على
ⲉⲡϣⲱⲓⲥ	To	الى
ⲉϫⲉⲛ	Upon, above.	على ـ فوق
ⲉϫⲱ	For, above.	ل ـ لاجل ـ فوق
ⲓⲥϫⲉⲛ	From.	من
ⲙ̀	Of, to, from. &c	عن ـ الى ـ من ـ الخ
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ	After.	بعد
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Before.	قبل
ⲛ̀	Of, to, from.	عن ـ الى ـ من
ⲛⲁϩⲣⲉⲛ	Before.	قبل
ⲛⲉⲙ	With	مع ـ ب
ⲛ̀ⲥⲁϣⲉⲛ	Without.	بلا ـ بغير
ⲛ̀ⲥⲁ	After	بعد
ⲛ̀ⲧⲉ	Of	عن ـ من
ⲛ̀ⲧⲉⲛ	From, to	من ـ الى ـ ل
ⲛ̀ϧⲏⲧ	In.	في
ⲛ̀ϧⲟⲩⲛ	Within,	في ـ داخل
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ	In	في
ⲟⲩⲃⲉ	To against	الى ـ ضد ـ على
ⲟⲩⲧⲉ	Between	بين
ⲡⲉⲥⲏⲧ	Beneath	تحت
ⲛⲉⲙ ϣⲁ	To	الى ـ ل
ⲫⲁϩⲟⲩ	After, behind	بعد ـ خلف ـ ورا
ϣⲁ	To	الى ـ ل
ϧⲁ	towards under, to	الى ـ نحو ـ تجاه ـ تحت ـ ل

ϧⲁⲧⲟⲧⲟ	nigh, to	عند - جانب - قريب من
ϧⲁⲣⲁⲧ	under	تحت
ϧⲁⲧⲉⲛ	of, from.	عن - من
ϧⲁⲧⲟⲧ	nighto, to.	قريب من - الى
ϧⲁⲧⲉⲛ	nigh to, with.	قريب من - مع - ب
ϧⲁϫⲉⲛ	Before	قبل - قدام
ϧⲁⲧϩⲏ		
ϧⲉⲛ	in.	قريب من عند
ϧⲉⲛⲧ	near to.	في
ϩⲁ	to	الى
ϩⲓ	upon, in.	على - فوق
ϩⲓⲙⲏⲣ	beyond.	فوق
ϩⲓⲣⲉⲛ	Before.	قبل امام
ϩⲓⲧⲉⲛ	by, from	ب - من
ϩⲓⲧⲟⲧ	from, of	من - عن
ϩⲓϫⲉⲛ	upon, in.	على - في
ϩⲓϫⲱϥ	upon, in.	على - في

عاشرًا

حروف العطف

ان حرف ⲟⲩⲟϩ العاطف قد يكثر حذفه في التركيب مثاله ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲉⲣⲟⲩ
فاكلوا جميعهم [ق؟] حذف واو قبل شبعوا] (متى ص ١٤ عدد ٢٠) ⲁⲩⲥⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲥⲉⲓ -
وانا بلا كتب جات (في) خدمته [حذف الواو قبل ⲁⲓⲓ ⲁⲧϣⲉⲙϣⲓⲧⲉⲛϥ
خدمته] (متى ص ٤ عدد ١١)

حادي عشر ان حرف ϩⲱ بمعنى ايضًا وكذلك قد يدخل فيما بين اداة التعريف وبين الاسم مثاله
ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉⲧⲁⲛⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲁⲓ ⲙⲁ ⲉⲑⲃⲉϥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ لنلقي منا نيهم (مزمور
عدد ٢) ⲡⲓⲓⲱⲧ ϩⲱ ⲉⲧⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲓ الاب ايضًا الذي ارسلني ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ
ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ϩⲱ ⲡⲉ - كذلك اعمل الابن (يوحنا ص ٥ عدد ٢٣ و ٣٦)

ثاني عشر قد تقع حروف العطف تارة كل منها على حدة وتارة قد يقع منها اثنان معًا نحو ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ
ⲁⲣⲏⲟⲩ - الا - حق - الا انا : ϫⲉ ⲟⲩⲛ لان - بسبب - لكون ϫⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ
الا - حق : ϫⲉ ⲉⲛ ان - لو وما اشبه ذلك

حروف الندبة

ان اغلب هذه الحروف في القبطية هي ⲁⲗⲟⲓ او ϩⲁⲙⲙⲏⲉⲓ هو ذا ازاء الفجائية ⲟⲩⲟⲓ وآسفاه - ياخسارة
الويل - و ⲱⲟⲩ - ياه وقد سبقت حروف النداء في حالة المنادى

في صيغ الكلمات

اني في قولي عن صيغ الكلمات واشتقاقها ليس قصدي ابدًا ان اتداخل في الخلاف الحاصل وهو
ان الفعل والاسم هو الاصل في اللغة بل ان اتكلم مجرد الكلام عما يظهره لنا المصري لا ريب في ان الكلمات
القديمة كانت قصيرة واغلبها ذو حركة واحدة نحو ⲣⲏ الشمس ⲫⲉ السما ⲁⲫⲉ الراس ⲟⲉⲓⲕ
طعام وهلم جرًا

والكلمات المركبة هي تركيب كلمتين فاكثر معًا نحو ⲧⲉⲧⲣⲁⲫⲁⲧ حيوان ذو اربع من ϥⲧⲉ بمعنى اربع
ⲫⲁⲧ رجل. ⲙⲟⲩϩⲱⲟⲩ ⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ مطر من ⲙⲱⲟⲩ ما و ϩⲱⲟⲩ رطوبة ⲧⲁϩⲉⲙϩⲏⲧ ⲟⲩⲱⲙ ⲁϩ قريب من
ⲙⲟⲩⲱⲙ حرق و ϩⲏⲧ القلب

وبعض كلمات هي مركبة من ⲙⲁ موضع وⲛ علامة الاضافة مقترنين بكلمات اخر مثاله

مكان الرعي - مرعى	ⲙⲁⲛⲙⲟⲛⲓ	رعى	ⲙⲟⲛⲓ
مكان النوم - فراش	ⲙⲁⲛⲉⲛⲕⲟⲧ	نوم	ⲉⲛⲕⲟⲧ
مكان هروب اليه - ملجا	ⲙⲁⲛⲫⲱⲧ	هروب	ⲫⲱⲧ
مكان الربط - سجن	ⲙⲁⲛⲥⲱⲛϩ	مربوط	ⲥⲱⲛϩ
مكان السمع	ⲙⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ	الصوت ⲥⲙⲏ واخذ ⲥⲱⲧⲉⲙ	
ديوان الشرع	ⲙⲁⲛϯϩⲁⲡ	قضا ϩⲁⲡ واعطا	ϯ

وبعض كلمات تتركب من ⲙⲁⲓ محب ملحقة بكلمات اخر مثاله

محب الفخر	ⲙⲁⲓⲧⲁⲓⲟ	كرامة	ⲧⲁⲓⲟ
محب الفضة - بخيل	ⲙⲁⲓϩⲁⲧ	فضة	ϩⲁⲧ
محب او مآوي الغربا	ⲙⲁⲓϣⲉⲙⲙⲟ	غريب	ϣⲉⲙⲙⲟ

وبعض كلمات مركبة تصاغ بالحاق ⲁⲧ وهو بمعنى النفي واحيانًا وضعه الى الاسما
او الافعال مثاله

غير متحرك ثابت	ⲁⲧⲕⲓⲙ	تحريك	ⲕⲓⲙ
غير مائت دائم	ⲁⲧⲙⲟⲩ	موت	ⲙⲟⲩ
غير منظور	ⲁⲧⲛⲁⲩ	نظر	ⲛⲁⲩ

بريا	ⲁⲧⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ	شرير	ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
ابكم	ⲁⲧⲥⲁϫⲓ	كلمة	ⲥⲁϫⲓ

واما ϩⲉ فانها تستعمل قبل ⲙⲉ و ϩⲟ واحيانا قبل ⲁ و ⲡⲉ

و ⲙⲉⲧ تستعمل حيث تراد القوة فان ⲙⲉⲧ علامة الحكن كما في المخاطب مثال ذلك ⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲉⲧⲉ فتح الوصول اليه من ⲁⲧ ليس و ⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ القرب

ثم ان ⲙⲉⲧ و ⲙⲉⲧⲁ قد تبتدئ بها الاسم كثيرا وايضا تقع في بدء كلمات مشتقة من اليونانية

شهادة	ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ	شاهد	ⲙⲉⲑⲣⲉ
جيش	ⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ	عسكري	ⲙⲁⲧⲟⲓ
اتفاق - وحدانية	ⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ	واحد	ⲟⲩⲁⲓ
مملكة	ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	ملك	ⲟⲩⲣⲟ
حرية	ⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ	حر	ⲣⲉⲙϩⲉ

الان ⲙⲉⲧ تستعمل قبل حروف ⲙⲉ و ⲛⲉ و ⲡ نحو ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ لاهوت

ثم ان لفظة ⲣⲉⲙ التي معناها من اهل او ساكن او منتسب الى و ⲛ علامة الاضافة كثيرا ما تلحق اسما آخر نحو

سماوي	ⲣⲉⲙⲛⲫⲉ	سما	ⲫⲉ
ارضي	ⲣⲉⲙⲛⲕⲁϩⲓ	ارض	ⲕⲁϩⲓ
من العيلة	ⲣⲉⲙⲛⲏⲓ	بيت	ⲏⲓ
ناصري	ⲣⲉⲙⲛⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ	ناصرة	ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ
طرسوسي	ⲣⲉⲙⲛⲧⲁⲣⲥⲟⲥ	طرسوس	ⲧⲁⲣⲥⲟⲥ
مصري	ⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ	مصر	ⲭⲏⲙⲓ

و ⲣⲉϥ ايضا تلحق الافعال لصيغ كثير من الاسما كثير من الاسما المركبة نحو

مباشر ناظر	ⲣⲉϥⲛⲁⲩ	نظر	ⲛⲁⲩ
مهلك	ⲣⲉϥⲧⲁⲕⲟ	اهلك	ⲧⲁⲕⲟ
شريب	ⲣⲉϥⲥⲉ	شرب	ⲥⲉ
متفجر	ⲣⲉϥϫⲣⲉⲙⲣⲉⲙ	تفجر	ϫⲣⲉⲙⲣⲉⲙ

ولفظة ⲥⲁ تستعمل في صيغ بعض كلمات نحو ⲥⲁⲛⲉⲛⲉⲛⲟⲩϥ جيد من ⲛⲉⲛⲉⲛⲟⲩϥ جيد ⲥⲁⲛⲥⲁϫⲓ — بياع الارجوان من ⲥⲁϫⲓ — ⲉⲛⲛⲁⲩ الرؤية من ⲛⲓ ال و ⲛⲁⲩ بصر ⲥⲁⲙⲃⲁⲥⲓ ⲉⲛⲛⲁⲩ ارجوان

ثم ان الافعال التي تبتدئ فيها ⲙⲁⲓ علامة اسم الفاعل كثيرا ما تستعمل كالاسما نحو ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ محب البشر من ⲙⲁⲓ حضر ϯ ⲛⲟⲩϯ ⲙⲁⲓⲉⲣϣⲉⲛ سؤالات من ϣⲓⲛⲓ سال ⲙⲁⲓϣⲱⲡⲓ مسكين من ϣⲱⲡⲓ سكن وهلم جرا

و ⲱⲟⲩ اذا وقعت مبدوة في الكلمات قال المعلم لاكروز وشولتز انها تفيد معنى التعجب مثال ذلك ⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛⲉ ⲛⲉⲕⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ما احب مساكنك [مزمور ٨٣ عدد ١] اصلها ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ محبوبة وكواترمير يقول ان ⲱⲟⲩ اذا وقعت قبل الفعل تدل على لزوم فعل شي وعلى انه يستاهل الفعل كما مر في تصريف الفعل

والاسما تصاغ احيانا من الافعال بازالة حرف في الآخر نحو ϩⲱⲧⲉⲃ لعنة اصلها ϩⲟⲧⲉⲃ لعن ⲧϩⲉⲙ قصار اصله ⲧϩⲉⲙⲡ غسل ϫⲁⲣⲱϥ سكوت اصله ϫⲣⲟⲩ اسكت

في وضع الجمل

الالتئام او الاتفاق

١ ان الفعل والاسم المرفوع يتفقان في العدد والشخص والجنس مثاله ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲛϫⲉ ⲫⲙⲟⲩ الموت تسلط من ادم [رومية ص٥ عدد١٤]

٢ ثم ان اسم الجمع المفرد كثيرا ما يكون فعله مع ضمير الجمع مثاله ⲁⲩⲙⲟⲩϣⲧ ⲇⲉ ⲛϫⲉ ⲟⲩⲙⲏϣ — لكن جمعا عظيما علموا — [مرقس ص٦ عدد١٠] ⲁⲩϩⲉⲓ ⲛϫⲉ ⲡⲉⲣⲱⲙⲓ — كل الشعب سقط [دانيال ص٣ عدد٧]

٣ ان اسمين مفردين او اكثر مع فعلهما مع ضمير الجمع نحو ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ — اندراوس وفيلبس اتيا [يوحنا ص١٢ عدد٢٢]

٤ اذا جا فعل مع اسم مذكر ومونث فيكون الضمير المبدو في الفعل مذكرا نحو — ϩⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉϥⲙⲧⲟⲛ ⲙⲙⲟϥ ⲛϫⲉ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ ليستريح عبدك وامتك [تثنية ص٥ عدد١٤]

٥ المنعوت والنعت يتفق في الجنس والعدد نحو ⲁϥϯ ⲙⲡⲓϩⲁⲡ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲡϣⲏⲣⲓ اعطى الحكم للابن [يوحنا ص٥ عدد٢٢]

في الضمائر

الضمائر الشخصية تستعمل مع المضاف اليها واحيانا تسد مسد المضاف اليها مثال ذلك ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲁⲉⲛⲧⲟⲗⲏ هذه وصيتي [يوحنا ص١٥ عدد١٢]

ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϣⲉⲡ ⲟⲩⲁⲗⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉϥ-
ϣⲉⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲓ — مَن قبل صبياً هكذا باسمي قبلني [متى ص ١٨ عدد ٥]

٧ وقد توجد الضمائر الشخصية ايضاً متوسطة فيما بين اسما الموصول والاشارة مثال ذلك
ⲛⲏ ⲁⲛⲟⲕ ⲉϯⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ الذين انا احبهم في الحق [رسالة يوحنا
الثانية عدد ١] وما اشبه ذلك

٨ ثم ان الضمائر هي وافرة في المصري وكثيراً ما تظهر للاوربانيين كانها هي زائدة عن اللزوم
وكذلك كثيراً من الضمائر المتاخرة مثال ذلك — ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲧⲉϥⲥⲁⲣⲝ ϩⲓ ⲕⲁⲥ
ان الروح ليس له لحم وعظم كما ترون لي — ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
انه لي [لوقا ص ٢٤ عدد ٣٩] — ⲡⲉϫⲉ ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ
ⲉⲣⲟϥ — فقال له يسوع انا [الذي] اتي وابريه [متى ص ٨ عدد ٧] — ⲉⲧⲁ ⲣⲟⲩϩⲓ ⲇⲉ
ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ — فلما كان المساء كان [الذي] هناك
[هو] وحده [متى ص ١٤ عدد ٢٣] — ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩⲁⲓϥ ⲉⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ
هذا [الذي] صنعوه ليرسلوا — ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ⲃⲁⲣⲛⲁⲃⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲩⲗⲟⲥ
مشايخ بيدي [٢] برنابا وشاول [ابركسيس ص العدد ٣٠]

في الافعال

٩ اذا اجتمع فعلان يصلح الاخير صيغة المصدر مثاله — ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲓⲱⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲓϭⲁⲗⲁⲩϫ
ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ — وبدا يغسل ارجل تلاميذه [يوحنا ص ١٣ عدد ٥] — ϫⲉ ⲅⲁⲣ
ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱϣ ... — لانك استهيت المضي الى البيت [تكوين ص ٣١ عدد ٣٠]

١٠ ثم ان الازمنة في المصري احياناً يسد بعضها مسد بعض كسد المستقبل مسد
الحاضر وعكسه نحو — ϥⲛⲁⲥⲓⲛⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲭⲏⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
لان شكل هذا العالم يزول [وفي القبطي سيزول] [اول قورنثية ص ٧ عدد ٣١] — ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ
ϫⲉ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲉⲕⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲉⲕⲉϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ
لانه مكتوب للرب الاهك ستسجد [وفي القبطي تسجد] [و]له وحده ستعبد
[قبطي تعبد] [متى ص ٤ عدد ١٠]

١١ ثم نلاحظ هنا ان الضمائر المبدوة في الافعال اذا فرقتها الاسما المرفوعة من الافعال لا
يكون لها علامة مخصوصة دالة على الاشخاص مثل ⲉⲣⲉ فانها تسد مسد كل من هو وهي
وهم ومن هذا الصنف ϣⲁⲣⲉ و ⲙⲁⲣⲉ و ⲁⲣⲉ و ⲟⲩⲉ فانها تستعمل لكل من المفرد الغائب
والجمع والضمائر المبدوة التي تدخلها الضمائر المتوسطة تحذف منها ϥ و ⲥ و ⲥⲉ علامات
الاشخاص وذلك عند افتراقها من الافعال نحو ⲛ̀ⲧⲉϥ ... ⲉⲣⲉ ... ⲛ̀ⲧⲉ ...
كما في تصريف ضمائر النفي المبدوة التي تدخلها الضمائر المتوسطة

في الحال

١٢ ان الحال وهو ⲉϥ اذا كانت بمعنى اما او ان او اي توضع قبل الافعال مثاله — ⲁⲛⲧⲉⲧⲉⲛ
... ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ — ان كنت تحبه من كل قلبك [تثنية ص ١٣ عدد ٣]
ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ϫⲟⲙ — ان كان ياتي علي بكثرة القوة [ايوب ص ٢٣ عدد ٦]
ولكن اذا وقعت ⲉϥ في نفي فانها تاتي بعد الافعال الا اذا اقترنت بهذين الحرفين ⲛ̀ و ⲡⲉ او الضمائر الشخصية
التي تستعمل للافعال نحو ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲉⲙⲧ ⲁⲛ ولا تجدونني [يوحنا ص ٧ عدد ٣٤] — ...
... ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ... ولكن ليس نتضايق [ثاني قورنثية ص ٤ عدد ٨] واذا اقترنت ⲁⲛ
مع ⲛ̀ و ⲡⲉ او مع الضمائر الشخصية المستعملة للافعال فهي توضع قبلها نحو — ...
ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ... — لكن ليس روح هذا العالم [اول قورنثية ص ٢ عدد ١٢] — ...
... — اهذا ابنكما [يوحنا ص ٩ عدد ١٩] ... ⲧⲁⲥⲃⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛ ⲧⲉ تعليمي ليس هو لي
[يوحنا ص ٧ عدد ١٦]

تم

ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ϩⲟⲛⲉⲓⲛ
ⲁⲭϥⲕ

Dacon Honain
Isaac

ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲁϣⲉⲡ ⲟⲩⲁⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉϥ-
ϣⲉⲡ ⲉ̀ⲙⲟⲓ - من قبل صبيا هكذا باسمي قبلني [متى ص ١٨ عدد ٥]

٧ وقد توجد الضمائر الشخصية ايضاً متوسطة فيما بين اسما الموصول والاشارة مثال ذلك
ⲛⲏ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉϯⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ الذين انا احبهم في الحق [رسالة يوحنا
الثانية عدد ١] وما اشبه ذلك

٨ ثم ان الضمائر هي وافرة في المصري وكثيراً ما تظهر للاوربائيين كانها اغاني زائدة عن اللزوم
وكذلك كثيراً من الضمائر المتاخرة مثال ذلك ⲁⲙⲟⲛ ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲧⲉϥⲥⲁⲣⲝ ϩⲓ ⲕⲁⲥ
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ - ان الروح ليس له لحم وعظم كما ترون
ان لي [لوقا ص ٢٤ عدد ٣٩] ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲏⲥ ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉⲓⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣⲫⲁϧ-
ⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ - فقال له يسوع انا [اللفظ] اتي وابرئه [متى ص ٨ عدد ٧] ⲉ̀ⲧⲁⲣⲟⲩϩⲓ ⲇⲉ
ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲉ̀ⲛⲁϥⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩ - فلما كان المساء كان [اللفظ] هناك
هو وحده [متى ص ١٤ عدد ٢٣] - ⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲁⲟⲩⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲛ̀ⲃⲁⲣⲛⲁⲃⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲩⲗⲟⲥ - هذا [اللفظ] صنعوا [كذا] ليرسلوا
مشايخ بيدي [كذا] برنابا وشاول [ابركسيس ص ١١ عدد ٣٠]

في الافعال

٩ اذا اجتمع فعلان يصلح الاخير صيغة المصدر مثاله - ⲁⲩⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ϣⲱⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛ-
ϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ - وبدا يغسل ارجل تلاميذه [يوحنا ص ١٣ عدد ٥] - ⲅⲁⲣ
ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲉϣⲉ ⲉ̀ⲡⲏⲓ - لانك اشتهيت المضي الى البيت [تكوين ص ٣١ عدد ٣٠]

١٠ ثم ان الازمنة في المصري احياناً يسد بعضها مسد بعض كسد المستقبل مسد
الحاضر وعكسه نحو - ϥⲛⲁⲥⲓⲛⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲭⲏⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
لان شكل هذا العالم يزول [وفي القبطي سيزول] [اول قورنثيين ص ٧ عدد ٣١] - لانه مكتوب
ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲡⲉⲧⲉⲕⲛⲁϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ
لانه مكتوب للرب الهك تسجد [وفي القبطي ستسجد] واياه وحده تعبد [وفي
القبطي ستعبد] [متى ص ٤ عدد ١٠]

١١ ثم نلاحظ هنا ان الضمائر المبدوة في الافعال اذا فرقتها الاسما المرفوعة من الافعال لا
يكون لها علامة مخصوصة دالة على الاشخاص مثل ⲉⲣⲉ فانها تسد مسد كل من هو وهي
وهم ومن هذا الصنف ⲁⲣⲉ و ⲙⲁⲣⲉ و ϣⲁⲣⲉ و ⲙ̀ⲡⲉ فانها تستعمل لكل من المفرد الغائب
والجمع والضمائر المبدوة التي تدخلها الضمائر المتوسطة تحذف منها ϥ و ⲥ و ⲟⲩ علامات
الاشخاص وذلك عند افتراقها من الافعال نحو ⲁϥ و ⲁⲥ و ⲁⲩ و ⲉⲣⲉ و ⲛⲉⲣⲉ و ⲛ̀ⲧⲉ
كما في تصريف ضمائر النفي المبدوة التي تدخلها الضمائر المتوسطة

في الحال

١٢ ان الحال وهو ⲉⲣⲉ اذا كانت بمعنى اما اوان او اي توضع قبل الافعال مثاله - ⲁⲛⲧⲉⲧⲉⲛ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ ⲉϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ... ان كنت تحبه من كل قلبك [تثنية ص ٣٠ عدد ٢]
ⲁⲩϣⲁⲛϭⲓⲙⲁⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ... ان كان ياتي علي بكثرة القوة [ايوب ص ٢٣ عدد ٦]
ولكن اذا وقعت ⲉⲣⲉ في نفي فانها تاتي بعد الافعال الا اذا اقترنت بهذين الحرفين ⲙⲉ و ⲡⲉ او الضمائر الشخصية
التي تستعمل كالافعال نحو ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲉⲙⲧ ⲁⲛ ولا تجدونني [يوحنا ص ٧ عدد ٣٤] - ⲁⲗⲗⲁ
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ... ولكن ليس تنضاق [ثاني قورنثية ص ٤ عدد ٨] واذا اقترنت ⲁⲛ
مع ⲙⲉ و ⲡⲉ او مع الضمائر الشخصية المستعملة كالافعال فتوضع قبلها نحو ⲇⲉ ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ - لكن ليس روح هذا العالم [اول قورنثية ص ٢ عدد ١٢] - ⲧⲁⲥⲃⲱ
ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲑⲱⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ [يوحنا ص ٧ عدد ١٦] ... تعليمي ليس هو لي
[يوحنا ص ٧ عدد ١٦]

تم

ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ϩⲱⲛⲉⲓⲛ
ⲓⲥⲁⲁⲕ

Dacon Honain
Isaac

الشماس حنين اسحق
دميان

ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ϩⲟⲛⲉⲓⲛ
ⲓⲥⲁⲁⲕ
ⲧⲓⲙⲓⲁⲛ

Deacon Honain Isaac
Dimian

END

SEMAIKA CALL
NO. 59 EGYPTLOGY
SERIAL NO. 299

TITLE OF RECORD
MUSEUM REGISTER
OLD NO. 2772
NEW NO.

ITEM
1

ROJECT NUMBER
GPT 002B

ROLL NUMBER
17